

Croniquita

ESTA PROHIBIDA
LA VENTA DE ESTE
SUPLEMENTO EN
FORMA SEPARADA

PAZ EN LA TIERRA



Artista
EXCLUSIVO
Croniquita

LAIZA MELINA
QUINTE ROS

7 años. Gral. Rodríguez. Bn. A.

Cronica ^{de} *Atlántico*

LA VOZ DEL CHACO EL LIBERTADOR

LA VOZ
de Tierra del Fuego

PRIMERA
EDICION

El diario de Misiones

"Ya no soy el mismo de antes"

Revelaciones de un chimpancé que heredó 60.000 dólares

Marcos es uno de los seis chimpancés del zoo de Copenhague, Dinamarca, que recibieron un total de 500.000 dólares de una ancianita de 83 años (60.200 por cápita).

En su testamento, la señora Elsbeth Christensen donó el dinero al zoológico, con el pedido de que sea destinado sólo a los chimpancés.

La decisión de la anciana provocó gran revuelo entre el resto de los animales, que se sintieron discriminados.

—A nosotras nunca nos dejan plata porque somos muy altas y no nos pueden acariciar —se quejó una jirafa, que fumaba un cigarrillo barato acodada en el poste de luz—.

—No te quejés, que a los gordos nos va peor —le con-

testó un rinoceronte, chapoteando de bronca en el barro—.

Pero la señora Christensen tenía motivos para hacer lo que hizo. Hace 50 años, su hija, que sufría de una enfermedad incurable, pasó sus últimas semanas visitando a los chimpas del zoológico.

Por eso su mamá, agradecida, les dejó toda la plata que tenía.

El problema es que ahora los chimpancés ya no pueden llevar una vida normal. Uno de ellos, Marcos, contrató a un guardaespaldas.

—En este zoológico hay mucha inseguridad. Antes

hasta los leones se reían de mis monadas y ahora nada, me miran de reojo y siguen de largo —dijo Marcos, preocupado—.

Y luego agregó:

—Ayer vino una señorita rubia y se ofreció a adoptarme y llevarme a su casa. Pero la gente del zoo le dijo que no podía. ¡Ay, con lo que me gustan las rubias!

La vida de Marcos y sus amigos nunca volverá a ser la misma. Ojalá que a los otros animales se les pase el enojo y los vuelvan a aceptar como compañeros de zoológico.

M. M.



sumario

**Las plagas de
Egipto**

4



6

**Figuritas de
Cristóbal Colón**

Computación

16

18

**Bowling
para armar**

**La comadreja que
inventó el chamamé**

21



24

**Navegando
con Colón**

**El caso del gato
que hablaba
demasiado**

31



Además: Compartiendo alegrías (34), La revolución de Louis Pasteur (37), Entretenimientos, Jugarretas, Colorlandia y el maravilloso "Correo de Croniquita y sus Amigos".

Ramsés II

Las plagas

Fueron provocadas por un microorganismo tóxico que produjo pestes y la muerte de los animales y pequeños príncipes

La Biblia, en el Antiguo Testamento, cuenta que 10 terribles plagas castigaron a los egipcios durante el reinado de Ramsés II y de su hijo Menefta. Según el relato del libro del **Exodo**, un ejército de sapos y ranas invadió el imperio, el agua del Nilo se convirtió en sangre, el polvo del aire se transformó en mosquitos, la peste atacó a los ganados y también a los pobladores.

Todos los habitantes sufrieron úlceras estomacales y los primogénitos de cada familia murieron, entre otras tantas calamidades.

Según los textos religiosos estas plagas castigaron al faraón Ramsés para lograr que Moisés pudiera conducir al pueblo judío hacia la Tierra Prometida y dejaran de ser esclavos.

Esto ocurrió, según la Biblia, en el siglo XIII a. de C. y la culpa de tales calamidades fue cargada a Ramsés II.

Sin embargo, investigadores científicos determinaron que las plagas no acontecieron por una maldición divina, sino porque un microorganismo denominado **pfisteria piscicida**, envenenó las aguas del Nilo y desencadenó innumerables desastres ecológicos.

Así es. Al ser infestadas las aguas del Nilo por pfisteria piscicida éstas fueron colo-

readas y todo aquel que las bebía comenzó a padecer ardores estomacales y úlceras que provocaban vómitos de sangre.

Los peces morían y las ranas huían del Nilo para refugiarse en los lugares húmedos.

Las ranas irrumpían en las habitaciones de los nobles y saltaban como locas sobre los lechos de los sacerdotes y proferían extraños chillidos.

Las pobres estaban intoxicadas con el temible pfisteria piscicida, el asesino rojo, que conmovió al más poderoso imperio de la antigüedad.

¡Las ranas subieron sobre la tierra!, tal como lo advirtió Moisés en la Biblia, pero los científicos aclararon que la responsabilidad del desastre la tuvo pfisteria piscicida.

En cuanto a la profecía que anunciaba la muerte de todos los primogénitos no es tal.

Sucedió que el microorganismo asesino atacaba con mayor eficacia a los niños.

Las diez plagas de Egipto existieron, pero las provocó un poderoso microorganismo, que tuvo más potencia que cien mil soldados.

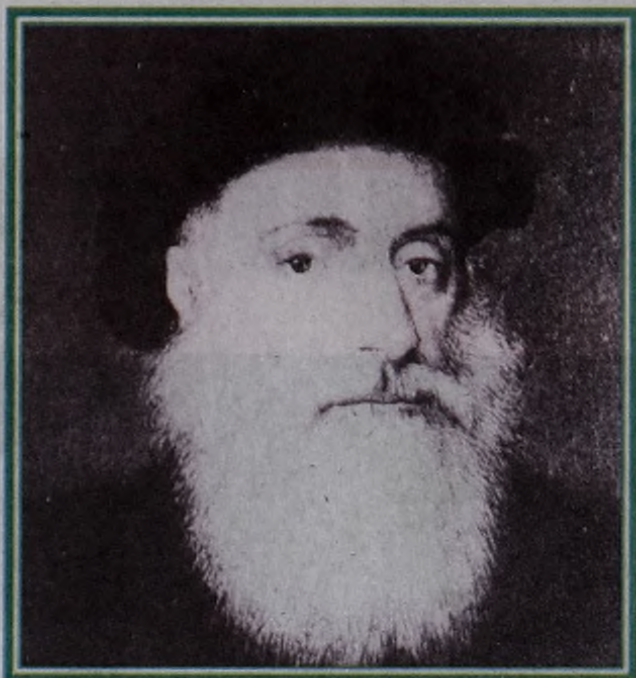
Lamentablemente, este asesino rojo puede ser utilizado en guerras futuras y causar mayores plagas que las que arrasaron Egipto hace miles de años.



de Egipto



Figuritas de Cristóbal Colón para recortar



El almirante durante su vejez.



El 12 de octubre de 1492, Cristóbal llegó a América.



Colón visitando La Rábida, un célebre monasterio del imperio español.



Cristóbal Colón charla con un sacerdote sobre la redondez de la Tierra.



Los Reyes Católicos, Fernando e Isabel, reciben a Colón y deciden apoyarlo.



Ella es *Drosophila*, la mosca preferida de los científicos.



Antonio Bellido, el genetista que más estudió a *Drosophila*.

Drosophila, la mosca prodigiosa

Este insecto de hábitos alimentarios poco higiénicos (come basura y hasta caquitas) y que en verano invade las casas, es precioso para los científicos.

Si algunos estudiosos, como el español Antonio Bellido, hasta tienen su retrato en el escritorio. La razón es que la *Drosophila* o mosca del vinagre les ha dado muchas de las claves genéticas que explican el desarrollo del cuerpo humano.

Esta mosca empezó a estudiarse genéticamente en 1910. Por eso se sabe tanto sobre ella.

Las razones de esta preferencia es que son fáciles de conseguir (demasiado), y que su ciclo de reproducción es muy corto (10 días).

EL HOMBRE MOSCA

Su genoma o mapa genético es el más conocido y cuenta con 15.000 genes, mientras que los humanos tenemos 60.000.

Lo interesante es que los genes de estas moscas son iguales a los nues-

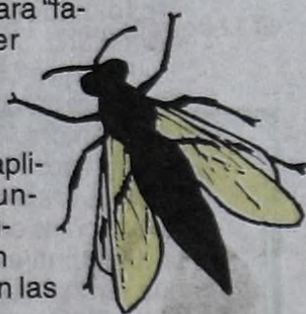
tros. Es decir que la naturaleza ha utilizado los mismos genes para "fabricar" una mosca y un ser humano.

Por eso los estudios genéticos aplicados a *Drosophila* serán en el futuro aplicados a los humanos. Aunque nuestra riqueza genética es mayor, los genes son los mismos y desempeñan las mismas funciones.

La naturaleza aprendió a hacerlo muy bien ya en las bacterias, y partir de ahí no se ha producido ninguna novedad.

Esto significa que los genes trabajan igual que un caleidoscopio, que ofrece infinitas combinaciones a partir de los mismos elementos.

¿Se acuerdan de la película "El hombre mosca"? Si las investigaciones siguen avanzando, puede que en el futuro sea creado en un laboratorio, como Frankenstein, ¿qué me cuentan?



Teorías locas sobre la Tierra



En la época de **Cristóbal Colón** se tejían las historias más increíbles sobre la forma de la Tierra, y sobre cómo hacía para no caerse en el espacio.

Los griegos pensaban que la sostenía un gigante llamado Atlas, que había sido condenado a trabajos forzados por toda la eternidad.

¿Por qué? No se sabe bien, pero parece que se había enamorado de la esposa de un dios importante.

Otros creían que la Tierra era plana como una pista de patinaje, y todos los que se animaban a ir hasta el borde se mareaban y caían al vacío.

Otros pensaban que el planeta era sostenido por tres elefantes enormes, que a su vez hacían equilibrio sobre una tortuga gigante. Esta teoría era la más sensata de todas.

Cuando se producía un terremoto, por ejemplo, era porque uno de los elefantes se estaba rascando la panza con la trompa. Y si llovía

era porque otro elefante estaba triste y lloraba.

Pero lo peor eran los problemas estomacales de estos buenos mamíferos, que se hacían sentir en épocas de vientos y truenos...

Lamentablemente, Colón descubrió América en 1492 y demostró no sólo que la Tierra era redonda, sino que se sostenía solita.

Si no fuera por él, la gente hubiera seguido inventando historias maravillosas sobre el planeta y sus misterios.



Capacidades diferentes



Stephen Hawking detrás de su computadora, que maneja con control remoto.

Desde 1981, y por iniciativa de la Asamblea General de las Naciones Unidas, se declaró en todo el mundo esta fecha como la Semana del Discapacitado.

Sin embargo, la palabra "discapacitado" suena mal, porque una persona no vidente o que no puede caminar **es capaz** de hacer muchas cosas, a veces más de las que hacemos quienes estamos sanos.

Si no, fíjense en **Stephen Hawking**, ese hombre cua-

dripléjico (es decir, con todo el cuerpo paralizado) que tiene una mente tan brillante que llegó a ser el mejor científico del mundo.

Con sus elaboraciones matemáticas y astronómicas descartó la teoría del Big Bang, con la que se explicaba el mismísimo origen del Universo.

Las personas con discapacidades deben tener las mismas oportunidades que los demás para educarse, recibir tratamiento médico y contar con ele-

mentos que los ayuden a manejarse.

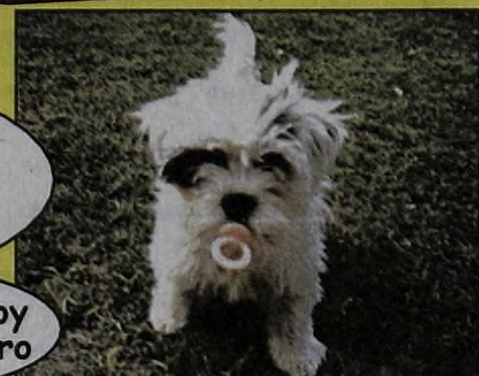
Entre esos elementos están los audífonos modernos, los autos equipados para personas inválidas y las computadoras diseñadas para gente con problemas de sordera o parálisis.

Pero lo más importante para ellos es ser aceptados y sentirse queridos por los demás. No hace falta enfermarse o tener un accidente para comprender lo que se siente. Con un poco de amor es suficiente.

Mandá fotos de tus mascotas

Vos nos enviás una foto de tu perrito. O de tu gato, tortuga, pez, hamster, lagarto, o lo que tengas por compañero de aventuras y Croniquita dibuja la historieta.

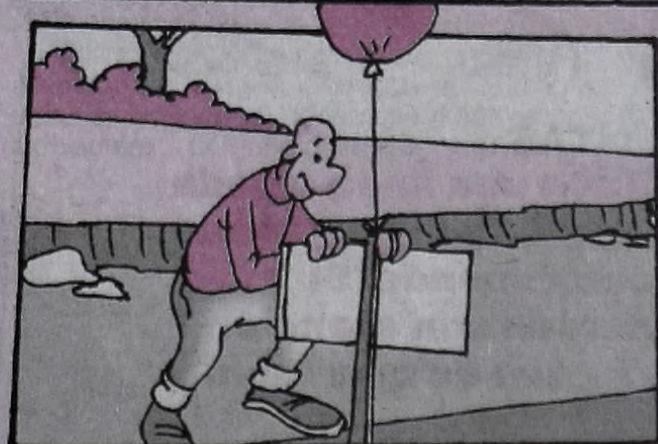
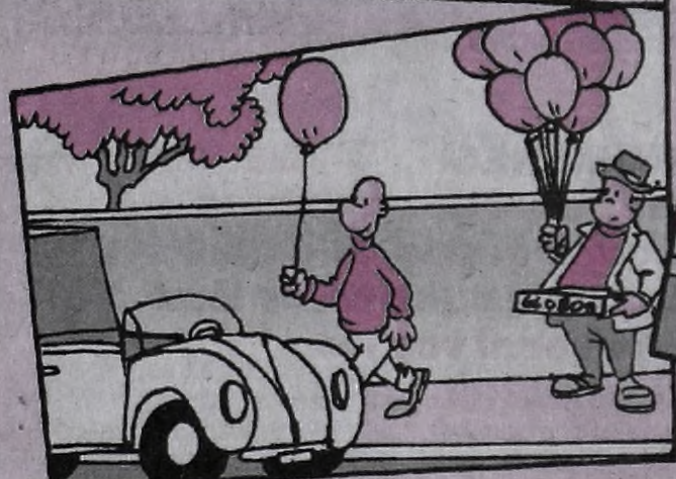
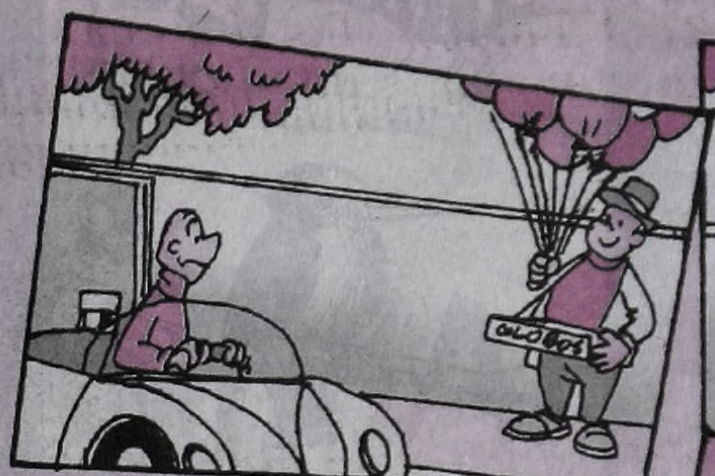
Protagonista de hoy: Sandy



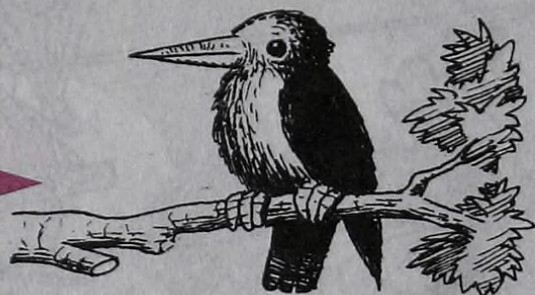
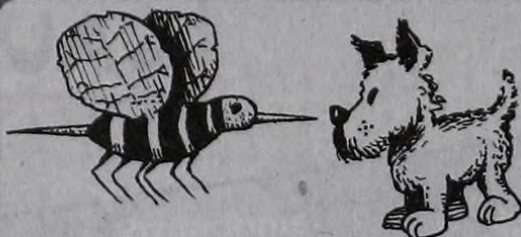
Sandy tiene 3 años y es de La Plata



LAUCHITA



ANIMALITOS
¿Cuál de estos animalitos es un mamífero, cuál un insecto y cuál un ave?
¿Verdad que no es difícil hacerlo?



NOMBRES

Hay aquí dos nombres equivocados... Pediles a tus papis que te los lean y ¡a ver si vos los descubrís!



CASITAS

Uní con una línea a cada animalito y la casita que le corresponde. Si observás con atención, verás que es muy fácil.



ANIMALES DESALOJADOS

**Los humanos les quitaron sus tierras
para construir hoteles y casas**

Hace más de 200 años que los humanos no cesan de construir casas y fábricas en los campos y los bosques. Pero a medida que van ocupando esos espacios se destruyen "las casas naturales" de los animales, que al no encontrar otro lugar donde vivir mueren.

Así se produjo y se sigue incrementando la extinción de muchas especies.

En las maravillosas islas de Hawaii han desaparecido ¡16 especies de pájaros! Muchos creen que los ciervos en el estado de Florida (Estados Unidos) pronto desaparecerán porque los humanos construyen complejos habitacionales, mansiones y hoteles y los echan de su hábitat.

Hace un siglo, los cazadores acabaron con las palomas migratorias de América del Norte y con los bisontes... Los lobos y los hal-

cones están desapareciendo.

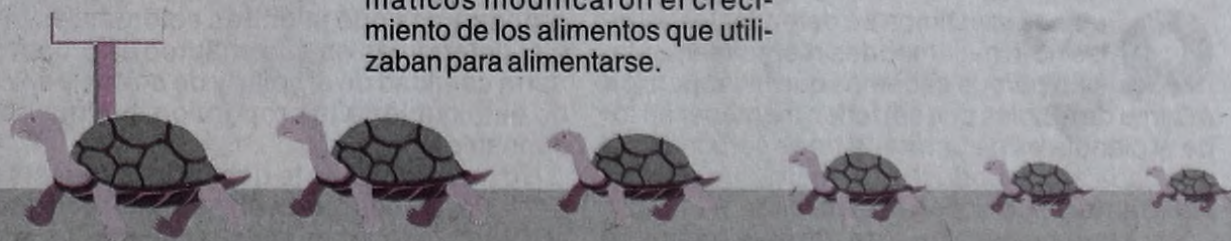
Como consecuencia de la contaminación de las aguas mueren miles de peces y también los pájaros que acostumbraban a "pescarlos a picotazos".

Varios científicos creen que varias especies se extinguieron como consecuencia de los graves cambios climáticos.

¿Sabías que algunas zonas frías se volvieron tropicales? ¿Sabías que algunas zonas calurosas son muy frías?

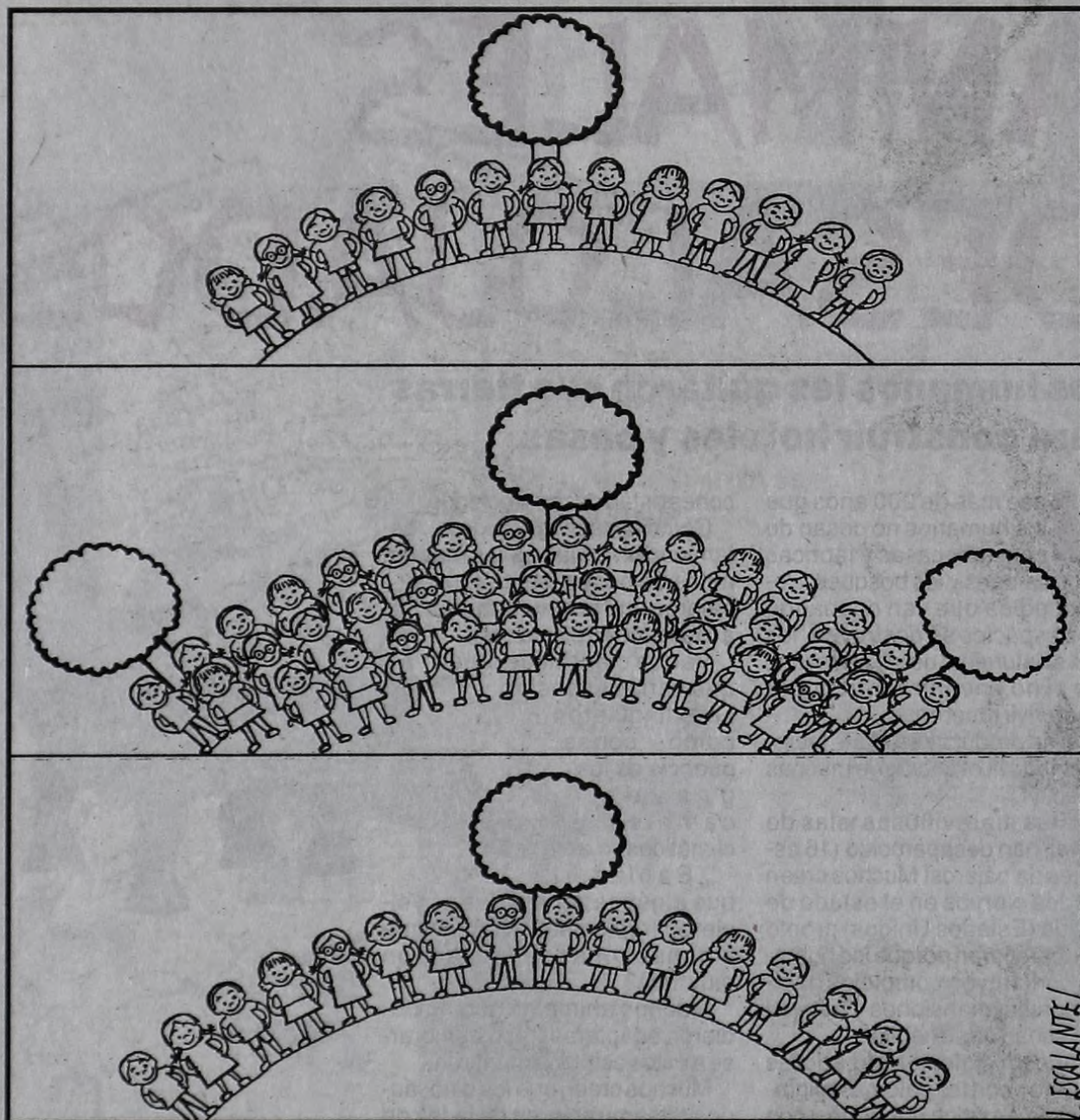
Muchos animales que no pudieron adaptarse y acostumbrarse a estos cambios murieron.

Muchos creen que los dinosaurios desaparecieron de la faz de la Tierra porque los cambios climáticos modificaron el crecimiento de los alimentos que utilizaban para alimentarse.



cróniquita

ECOLÓGICA COLOREABLE



ESALANTE

Quienes insistimos en defender los árboles no lo hacemos desinteresadamente, sino porque sabemos que la proporción mínima de árboles que se deben mantener en todo el planeta es de uno cada trece personas, ya que cada árbol produce el oxígeno que necesitan esas trece personas para respirar.

Para que pienses en esto, en esta página te

proponemos que mientras coloreas los dibujos, determines en qué cuadros es proporcional la cantidad de árboles y de chicos y en cuál no está cubierta la proporción mínima indispensable.

No hace falta que te demos la respuesta correcta. Basta con que cuentes la cantidad de chicos y árboles que hay en cada cuadro.

Fechas de la Semana



Nicolás Avellaneda, político y escritor.

2 de octubre, 1808. Nace Marcos Sastre. Escritor, periodista y educador, Marcos Sastre nació en Montevideo, en la Banda Oriental, actual Uruguay. En 1835 fundó el Salón Literario. Es autor de "El templo argentino", libro en el que reflejó el paisaje y las costumbres del Delta argentino, y otras obras. Dejó de existir en 1887.

3 de octubre, 1837. Nace Nicolás Avellaneda. Político y escritor, Nicolás Avellaneda fue el más joven de nuestros presidentes. Durante su gobierno (1874-1880) se sancionó la ley que declaró a la ciudad de Buenos Aires capital de la República Argentina. Es autor de "Escritos y discursos" y otros libros. Dejó de existir el 25 de noviembre de 1885.



Ricardo Güiraldes, novelista y poeta.

3 de octubre, 1841. Fallece Antonio Luis Beruti. Antonio Luis Beruti en 1810 creó, junto a Domingo French, la Escarapela Nacional. Más tarde combatió en Chacabuco y Maipú —como segundo jefe del Estado Mayor de San Martín—, fue ministro de Guerra, gobernador de Santa Fe y Tucumán, y ocupó otros cargos públicos. Había nacido en 1772.

5 de octubre, 1815. Fallece Hipólito Vieytes. Hipólito Vieytes había nacido en la bonaerense San Antonio de Areco, el 12 de agosto de 1762. Fundó el "Semanaario de Agricultura, Industria y Comercio" (1802). En su jabonería de Venezuela y Tacuarí se reunieron los patriotas que gestaron la Revolución de Mayo. Ocupó varios cargos públicos.



Hipólito Vieytes, periodista y revolucionario.

8 de octubre, 1898. Aparece "Caras y Caretas". Salió a la venta, en Buenos Aires, la revista "Caras y Caretas", que había fundado en Montevideo, Uruguay, Eustaquio Pellicer. Aquí la publicación fue vuelta a fundar por Pellicer, junto a Manuel Mayol y Bartolomé Mitre y Vedía, al que, en el segundo número, reemplazó José S. Alvarez (Fray Mocho).

8 de octubre, 1927. Fallece Ricardo Güiraldes. Dejó de existir en París, Francia, el poeta, escritor, pintor y músico Ricardo Güiraldes. Es autor de "Raucha", "El cencerro de cristal", "Rosaura", "Xamaica" y, entre otras, su obra cumbre, "Don Segundo Sombra". Había nacido en la bonaerense San Antonio de Areco el 13 de febrero de 1880.

Computación

Lenguaje

Uno podría creer que el cerrado "idioma" escrito de la computadora, ése que tiene solamente ceros y unos, o cualquiera de los complejos lenguajes de programación es lo único que está fuera del alcance del común de los usuarios. Sin embargo, cuando nos decidimos a cambiar nuestro ordenador descubrimos que hay otro muy difícil de entender, y es el de la publicidad o promoción de ventas. No sabemos si lo hacen a propósito, para ocultar o disimular algo, o simplemente para complicarnos la vida. Pero que son jeroglíficos difíciles de entender, no cabe duda. Veamos: uno de los argumentos de venta de las nuevas máquinas que salen al mercado es que son "fáciles de usar". Pero cuando te enfrentas con los avisos que salen en diarios y revistas o vas a un local de ventas de computadoras te encontrarás, por ejemplo, con algo así: PC BPS9000 - PIII 700/Cel500 64 / 6.4 / 15.0 48X 56K 10/100. En definitiva, si bien estamos de acuerdo con que las compu son, efectivamente, cada vez

más fáciles de usar, eso no quiere decir que sean "fáciles de comprar", ya que uno se enfrenta con una verdadera ensalada de siglas y abreviaturas de pesada digestión. Y cuando uno, finalmente, comienza a entender cambian los modelos, los procesadores; todas las características en general y hay que empezar de nuevo. Por lo tanto no hay otra que tratar de aprender de qué se trata sobre la marcha, en el momento en que uno va a comprar algo.

Lo mejor es trabajar con ejemplos para llegar a entender algo: PIII700 / Cel500 / Ath800 se refieren al tipo y velocidad del procesador, el "chip" principal de la computadora. En general, todo número combinado con la letra "P" o la abreviatura "Pent" representa el chip Pentium de Intel, en este caso se trata de un Pentium III. Los números combinados con esta abreviatura representan la velocidad del chip. PIII700, por ejemplo, quiere decir que es un chip Pentium III que funciona a 700 MHz, cosa que es bastante rápida, por lo menos hasta hoy. La semana que viene

será otra cosa. Cel500, por su parte, se refiere al chip Celeron de Intel de 500 MHz. El Celeron es el microprocesador de bajo precio, pensado para el "compumaníaco" común, perfecto para entretenimientos, por ejemplo. Un Celeron de 500 MHz sería tan bueno como un Pentium III de la misma velocidad. Quien quiera un sistema potente para diseño, gráficos o edición y procesamiento de música y películas necesita un chip Pentium más formal, como el primero.

Si por el contrario te encontrás con la abreviatura "Ath" o "Athlon" junto a un número, se trata de una computadora basada en un nuevo chip Athlon de AMD (Advanced Micro Devices), que compete —y bastante bien según dicen— con Intel en términos de rendimiento y cuesta menos que el Pentium III.

Los números 64 / 128 designan el tamaño de la memoria de acceso aleatorio (random access memory o RAM) instalada en la computadora. La clave es que los números son múltiplos de 64, que es el mínimo de memoria instalada en un aparato hoy en día.

indescifrable

De ahí en más se puede llegar a cualquier cosa. El número 256 representa la cantidad de "cache RAM" —un tipo de RAM muy veloz usado para ayudar al microprocesador a acelerar el acceso a datos usados con frecuencia—, pero la cantidad de memoria cache RAM es raramente indicado, especialmente porque el Pentium III de Intel lleva su propia cache incorporada.

Si lo que estás viendo es "6.4" u otro número con una coma decimal (o un punto, según el sistema inglés), seguido de un número que no sea cero, se trata seguramente del tamaño del disco duro que tiene la computadora. Ver también la abreviatura GB de "gigabyte" junto al número o pegado a él. Un gigabyte es el equivalente a mil megabytes. Y un megabyte es un millón de bytes o unidades de computación. Un disco duro de 6.4 GB es el más chico que se puede conseguir actualmente, dado el tamaño que han alcanzado los sistemas operativos y las aplicaciones. Los discos duros de 20 GB son ya comunes y, por el momento, pode-

mos conseguir hasta de 40 GB.

Los números 15, 16, 17, 19 o 21 indican el tamaño del monitor, expresado en pulgadas. No el tamaño de la imagen real, sino el tamaño del tubo de rayos catódicos medido diagonalmente de vértice a vértice. La caja del monitor corta algunos centímetros de la imagen visible. Aunque la mayoría de las computadoras traen en estos momentos monitores de 15 pulgadas, estos resultan chicos para los trabajos gráficos actuales. Te diría que ya hay que pensar en no menos de 17 pulgadas.

Cuando en el relato de la máquina que se ofrece hay un número acompañado de una "X" se refiere al lector de discos CD-ROM o DVD. Específicamente, la X es abreviatura de "veces" y el número representa la velocidad de transferencia de datos del lector en relación con la de un lector de CD-ROM de velocidad simple (1 X). Por ejemplo, un lector de discos CD-ROM de 48 X transfiere los datos teóricamente 48 veces más rápido que un CD de velocidad simple. En la ac-

tualidad están todos por sobre los 52 X.

La sigla 56K quiere decir que el aparato dispone de un módem que transmite datos a la velocidad de 56 kilobytes por segundo (Kbps). Menos ya es inconcebible.

Por último podrás encontrarte con las abreviaturas AGP o PCI que, junto con la indicación 16MB o 32MB, se refieren a la tarjeta gráfica de la computadora. Actualmente, la mayoría de las tarjetas gráficas funcionan en una conexión llamada "accelerated graphics port" (AGP), que rinde más que en la conexión estándar "Peripheral Component Interconnect" (PCI). Diría que hay que optar por una tarjeta gráfica AGP de al menos 8 MB de memoria RAM para estar a tono con los programas actuales.

Creo que con esto es bastante, pero de ninguna manera, significa que los jeroglíficos terminen en esa lista. Siempre te vas a encontrar con uno nuevo y el mes que viene es probable que hayan cambiado todos. Así son las cosas en esto de las computadoras.

Jorge M. Iglesias

BOWLING

PARA ARMAR

Te gustaría jugar bowling en tu casa? CRONIKUITA puede ayudarte a construir los bolos. Reuní varias botellas de gaseosas. ¿Listo? Colocale piedritas y arena (Fig. 1).

Luego hacé unos bollitos de papel y rodealos con tiritas de papel de diario empapadas en cola vinílica. ¿Listo? (Fig. 2).

Ahora meté la pelotita en la boca de la botella y sujetala a la misma utilizando tiritas de papel (Fig. 3).

Luego pintá los bolos. Si querés pintalos con los colores de tu club preferido (Fig. 4).



FIGURA 1

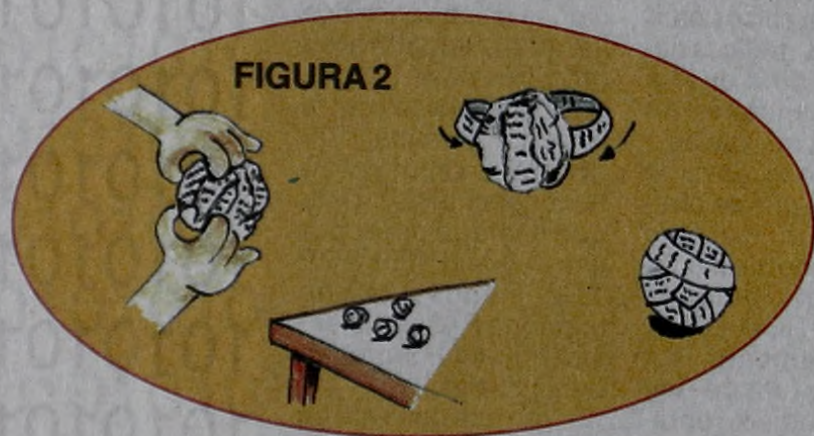


FIGURA 2

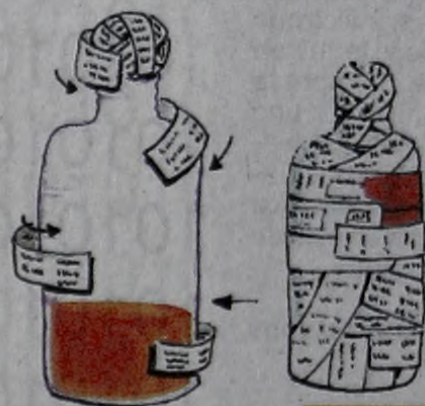


FIGURA 3

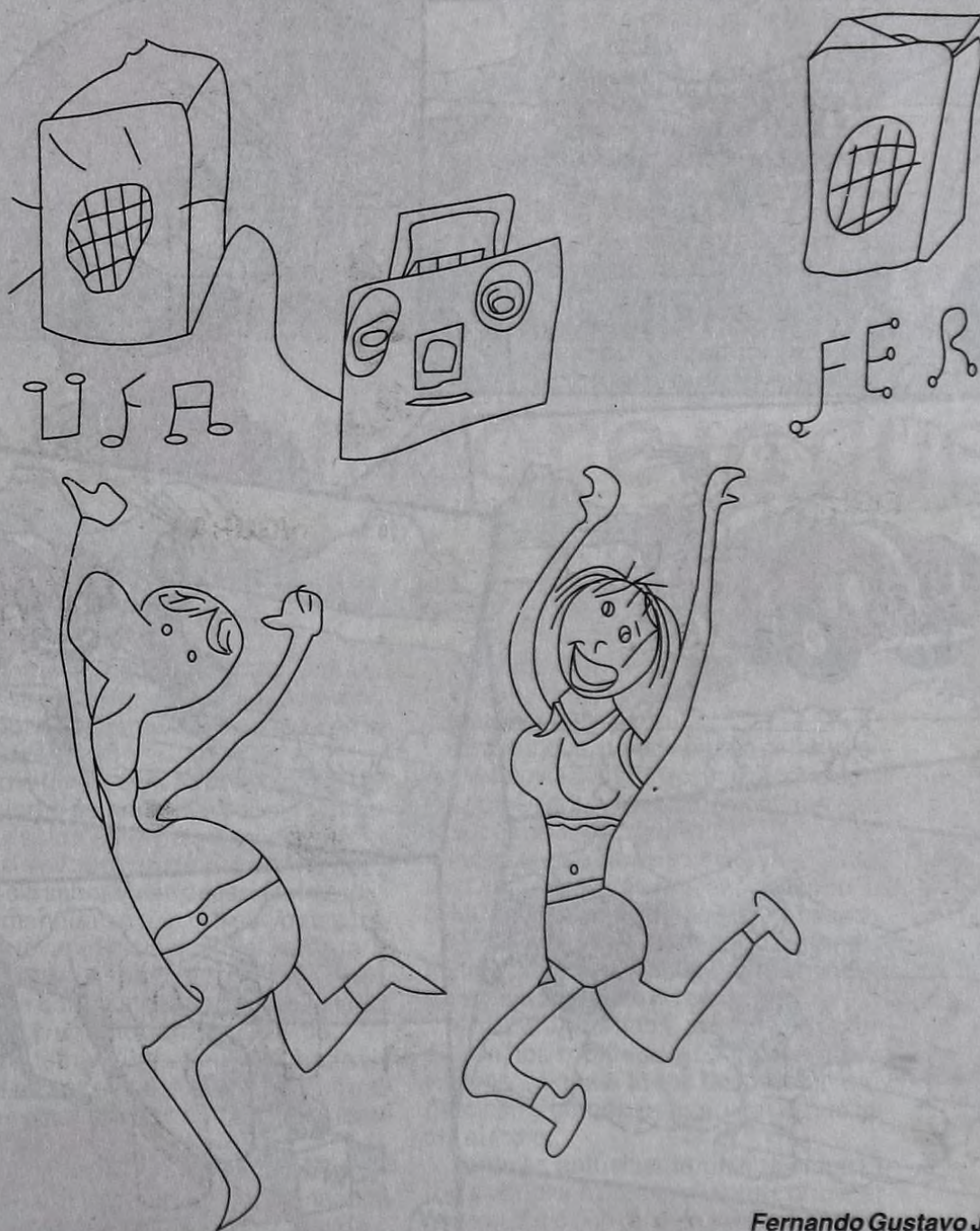


FIGURA 4

Colorlandia

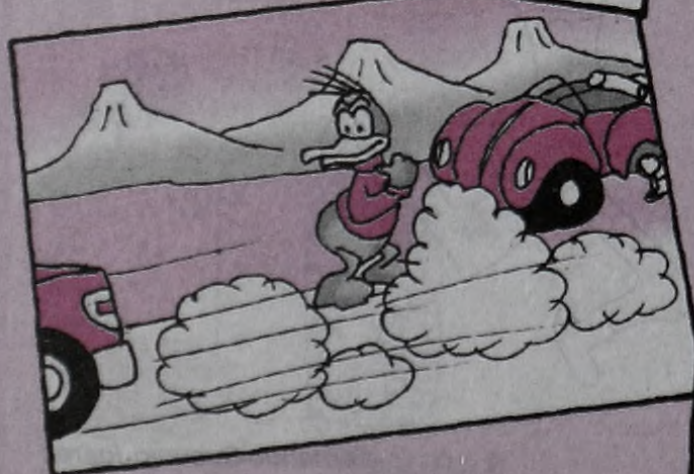
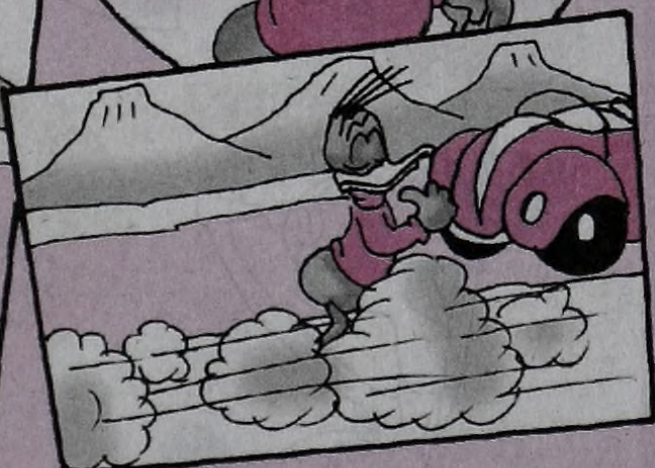
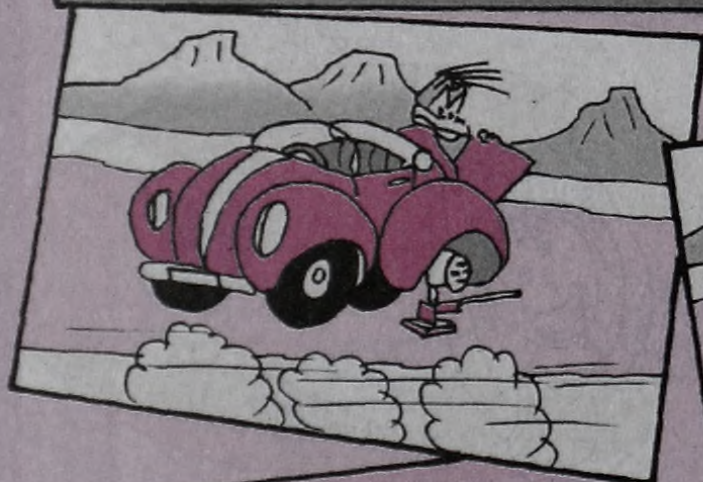
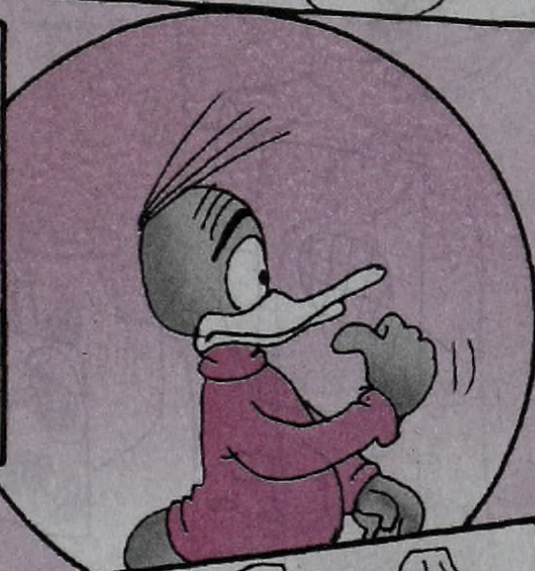
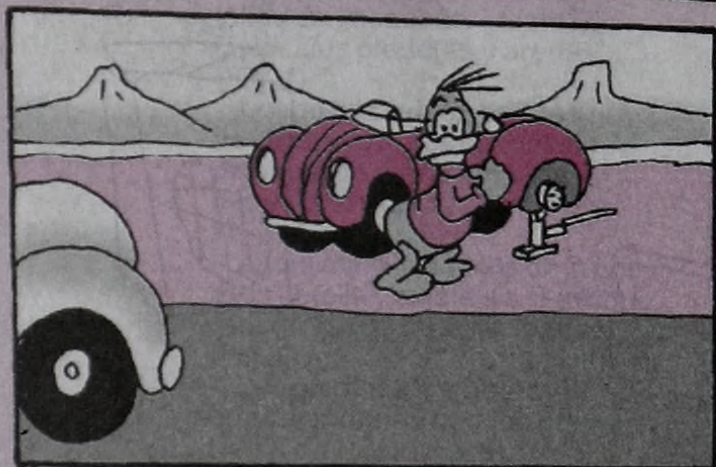
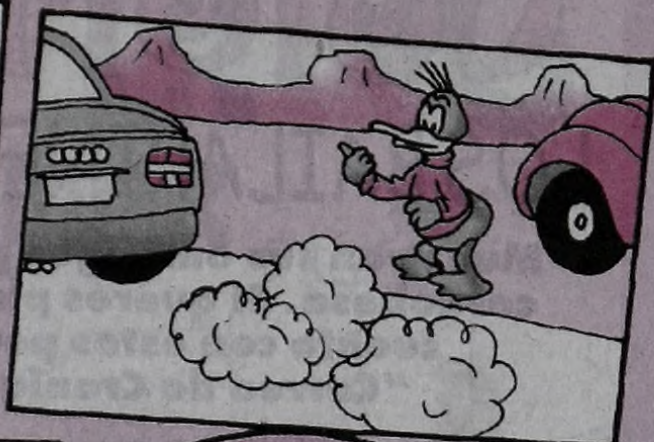
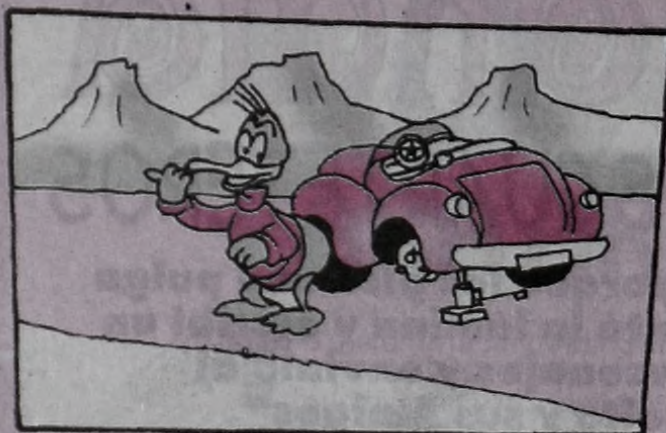
LOS BAILARINES CUARTETEROS

Muestran sus ombligos porque los picó una pulga cordobesa. Si querés pintá la lámina y escribí un cuento con estos personajes y envialo al "Correo de Croniquita y sus Amigos".



Fernando Gustavo Juárez

PATON





La comadreja que inventó el chamamé

Cuentan los guaraníes que antes no sabían bailar. Hasta que un tamandú (así llaman ellos a las comadrejas) les enseñó.

Ocurrió un día que, andando por la selva, un indio se encontró con un tamandú. Los dos andarían muy distraídos porque se toparon de pronto frente a frente, sin saber quién pasaría primero.

El tamandú se paró en sus patas traseras y levantó el hocico. Tal vez quería saludar, vaya a saber, pero al indio le pareció que quería atacarlo y empezó a dar golpes con un palo para defenderse.

Pero el tamandú era ágil, y cuando vio venir el primer golpe lo esquivó de un salto, con lo que el palo pegó ruidosamente en el suelo.

Y así siguieron el indio y el tamandú:

Un golpe de palo - un salto del tamandú
golpe a la derecha - salto a la izquierda
golpe a la izquierda - salto a la derecha

Aquello era de lo más divertido.

Tum-tum: salto para acá,
tum-tum: salto para allá...

El tamandú, parado en sus patas traseras, se movía como un resorte al compás de los golpes del indio. Y acompañaba cada salto con un áspero gruñido.

Hasta que se cansó y se internó en la selva. Cuando el indio regresó a la tribu les contó a sus hermanos lo que había pasado:

"Entonces yo golpeaba, y el tamandú saltaba: tum para acá, salta el tamandú. Tum para allá, salta el tamandú".

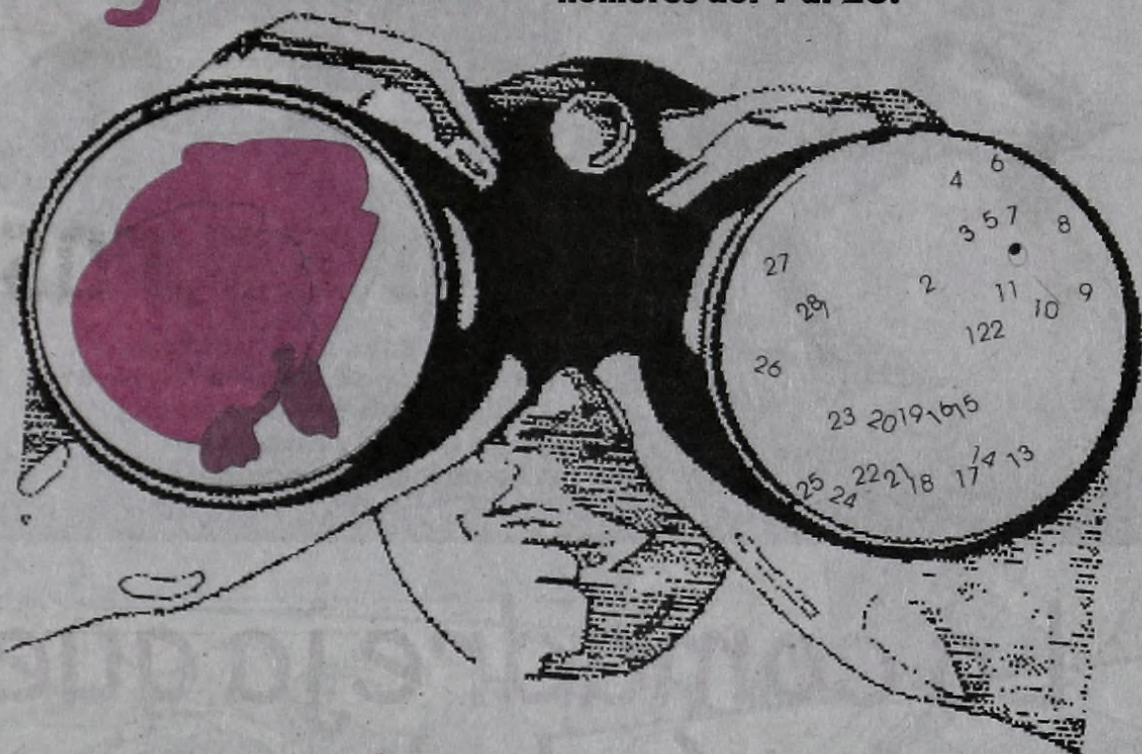
Y mientras contaba, para que le entendieran, iba repitiendo los movimientos. El caso es que a todos les pareció muy gracioso y empezaron a imitar lo que hacía el indio.

Tanto se entusiasmaron que empezaron a variar los pasos, mientras otro marcaba el ritmo con un palo. Así nació lo que hoy conocemos como chamamé.

ENTRETENIMIENTOS

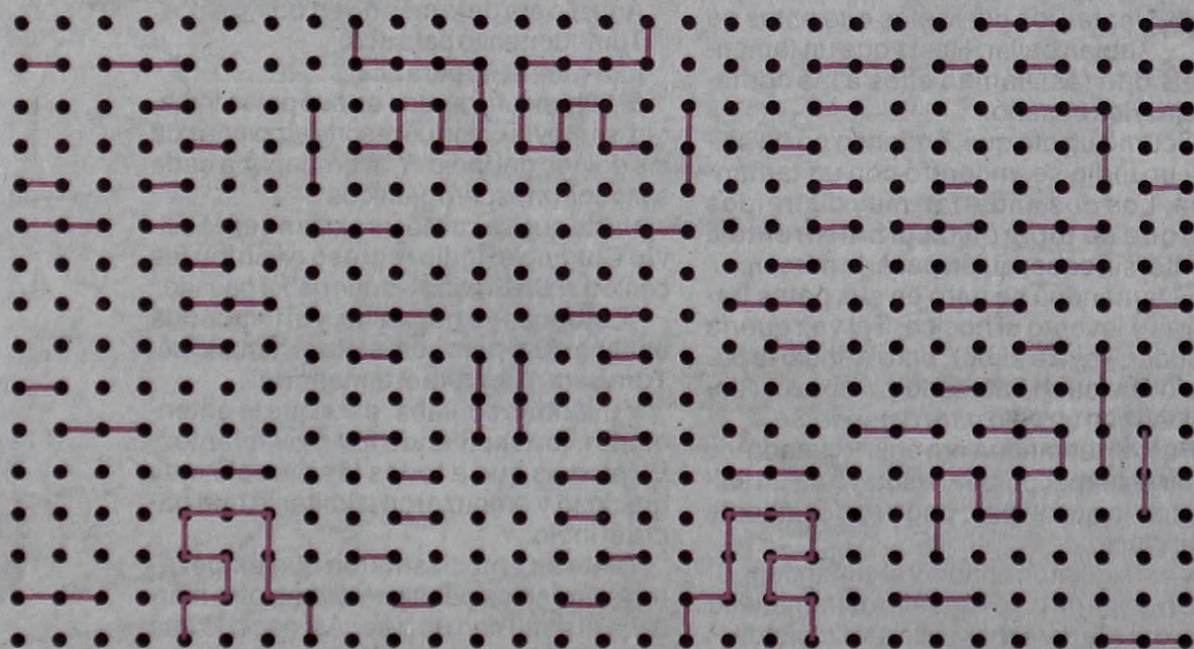
Largavista

¿Qué ve a través del largavista?
Para saberlo uní los
números del 1 al 28.



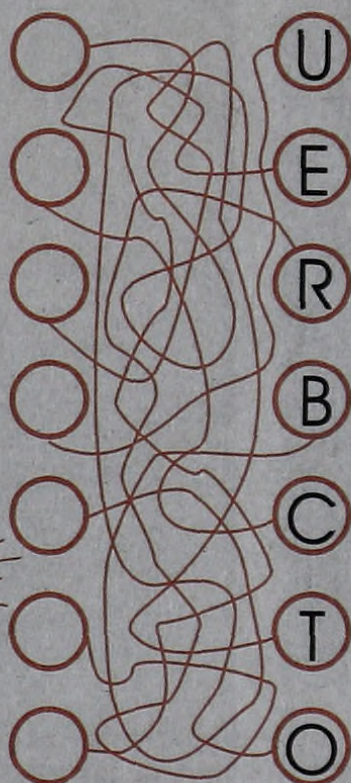
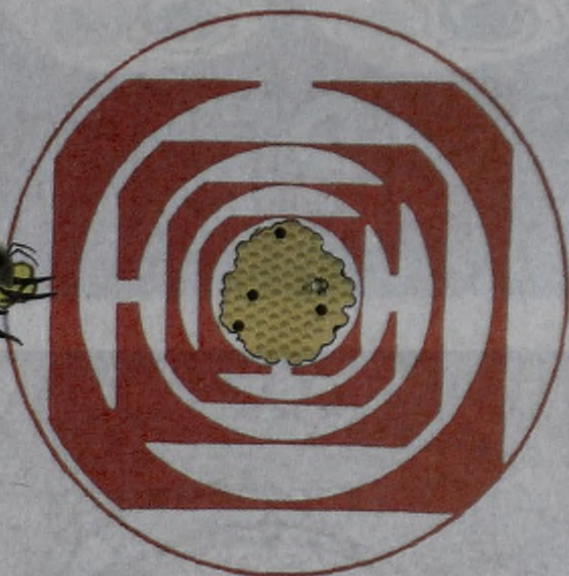
Revancha

¡Va la revancha para el perdedor!
Ya sabés cómo se juega.



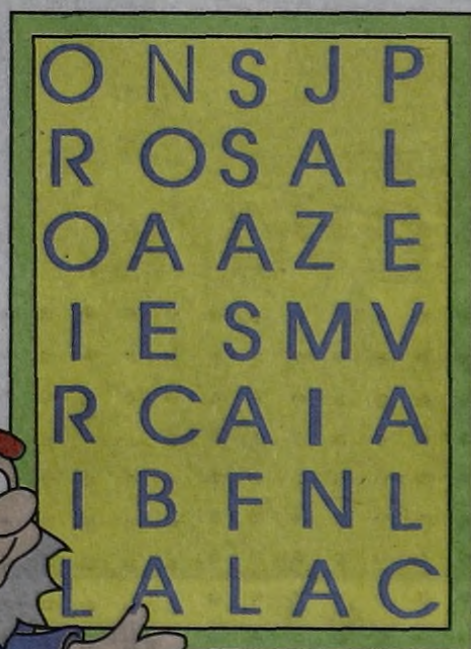
Laberinto

Tomá tu lápiz y ayudá a esta abejita a llegar hasta el panal.



Travesuras

Estos pícaros se ocuparon en hacer todo tipo de travesuras. ¿Podés ordenar las letras para que la palabra se pueda leer correctamente?



Sopa de letras

En esta sopa podrás encontrar cinco nombres de flores. ¡A buscar!



SOLUCIONES
EN PAGINA 37

1492

Navegar



En esta pintura, Colón y sus marineros parecen príncipes. La realidad era bien distinta.



Subirse a una carabela para hacer un viaje de descubrimiento suena muy divertido, pero en la época de **Cristóbal Colón** había que ser bien corajudo para hacerlo.

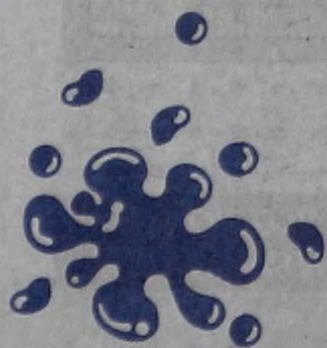
Pensemos que cada viaje duraba meses y las condiciones arriba del barco espantarían a cualquier marino de hoy. La comida, por ejemplo, sólo se comía caliente cuando no llovía.

Los alimentos se cocinaban en reci-

pientes rodeados de arena (para evitar incendios) en la cubierta al aire libre, de modo que era imposible cocinar con tiempo tormentoso.

El menú era siempre el mismo (y bastante asqueroso): pescado o carne reseca y salada, pues se la conservaba en sal para evitar que se pudriera.

No había baños ni lugar donde asearse, así que había que arreglarse con un cubo de agua salada. Tam-



ando con Colón



co había camarotes, sólo el capitán tenía una litera en su cabina.

Los marineros dormían tirados en cubierta, al aire libre, si hacía buen tiempo; si llovía tenían que encontrar un rincón en la cabina de carga.

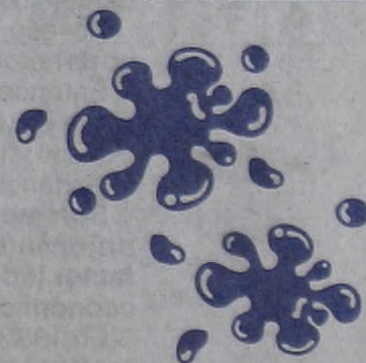
Las carabelas de Colón recorrían unos 240 kilómetros por día, algo así como medio viaje a Mar del Plata, y el timonel dirigía la nave de acuerdo con la brújula, cosa que no era muy difícil.

En esa época no se medía el tiempo como ahora. El día se dividía en cuartos (4 cuartos de 6 horas cada uno), y cada cuarto se medía en medias horas, medidas con un reloj de arena.

La arena tardaba media hora en caer, ¡y guay del marinero que se olvidara de darlo vuelta!

En fin, descubrir un continente tenía su precio...

M. M.





5
de octubre

DÍA DEL CAMINO

Si nos metiéramos en la máquina del tiempo para regresar al siglo pasado, nos daríamos cuenta de lo difícil que era viajar en ese entonces.

A mediados del siglo XIX no había caminos, ni carreteras, ni trenes ni subtes. Había que andar a caballo o en carreta por terrenos pantanosos y matorrales, y los ríos o arroyos obligaban a desviarse del camino.

Por eso, para viajar había que tener algo de héroe.

Entonces, ¿cómo iba la gente a conocerse y a unirse si estaban casi aislados? Por eso, chicos, los caminos tienen tanta importancia para un país.

Son medios de comunicación y de unión interna y con otros países, y un factor indispensable para el progreso económico.

En 1932 se creó en la Argentina la Dirección Nacional de Vialidad, cuya tarea



es proyectar, construir, señalizar y mejorar continuamente la red caminera nacional, que ahora tiene una extensión de ¡600.000 kilómetros!

Además, todas las rutas del país tienen, por ejemplo, letreros indicando la cantidad de kilómetros que faltan para llegar a un lugar, cosa que no pasa en otros países, donde hay que adivinar dónde estamos.

El Día del Camino fue instituido por el Primer Congreso Panamericano de Carreteras, que comenzó a reunirse, precisamente, el 5 de octubre de 1925.

U	D	N	A	Ñ	L	A	Z	R	O	Z
R	L	O	R	O	L	E	R	T	E	P
R	T	E	R	O	A	N	A	C	U	T
A	M	A	C	H	A	J	A	R	I	L
C	L	O	N	H	A	R	A	C	A	M
A	P	A	T	O	U	R	U	A	N	J
M	I	R	L	O	A	Z	V	I	O	O
S	I	R	I	R	I	L	A	E	T	D
M	A	R	T	I	N	E	T	A	A	R
M	A	O	N	I	Ü	G	N	I	P	O
R	R	O	N	A	Z	A	C	R	O	T

CUEVAS¹

de letras

En el siguiente diagrama podrás encontrar los nombres de 18 aves. La disposición de éstas puede ser horizontal (de izquierda a derecha o viceversa), vertical (de arriba abajo o al revés) o diagonal. Con las letras que sobran podrás formar los nombres de cuatro colores.

Los colores son: amarillo, naranja, violeta, marrón.

SOLUCION:

R	R	O	N	A	Z	A	C	R	O	T
M	A	O	N	I	Ü	G	N	I	P	O
M	A	R	T	I	N	E	T	A	A	R
S	I	R	I	R	I	L	A	E	T	D
M	I	R	L	O	A	Z	V	I	O	O
A	P	A	T	O	U	R	U	A	N	J
C	L	O	N	H	A	R	A	C	A	M
A	M	A	C	H	A	J	A	R	I	L
R	T	E	R	O	A	N	A	C	U	T
R	L	O	R	O	L	E	R	T	E	P
U	D	N	A	N	L	A	Z	R	O	Z

- | | | |
|------------|--------------|---------------|
| 1) Torcaza | 7) Chajá | 13) Martineta |
| 2) Tordo | 8) Tero | 14) Petrel |
| 3) Zorzal | 9) Urú | 15) Mirlo |
| 4) Urraca | 10) Macá | 16) Tucán |
| 5) Ñandú | 11) Loro | 17) Siriri |
| 6) Lechuza | 12) Pingüino | 18) Pato |

CUEVAS²

de letras

En el siguiente diagrama podrás encontrar 19 palabras que empiezan con "A". La disposición de éstas puede ser horizontal (de izquierda a derecha o al revés), vertical (de arriba abajo o viceversa) y diagonal. Con las letras que sobran podrás formar los nombres de dos flores.

Las flores son: margarita y hortensia.

SOLUCION:

A	O	V	I	T	A	M	R	I	F	A
A	G	E	N	T	E	I	R	A	L	A
E	N	S	R	O	D	A	T	I	G	A
A	G	R	E	S	I	O	N	O	R	T
I	T	A	A	L	I	U	G	A	O	H
A	R	E	U	F	A	A	L	A	I	A
A	I	R	E	I	R	O	J	A	V	C
U	R	G	N	A	A	J	U	G	A	I
G	N	O	J	I	U	G	A	A	R	R
A	F	U	S	T	E	I	H	A	G	F
A	G	A	R	R	A	D	O	M	A	A

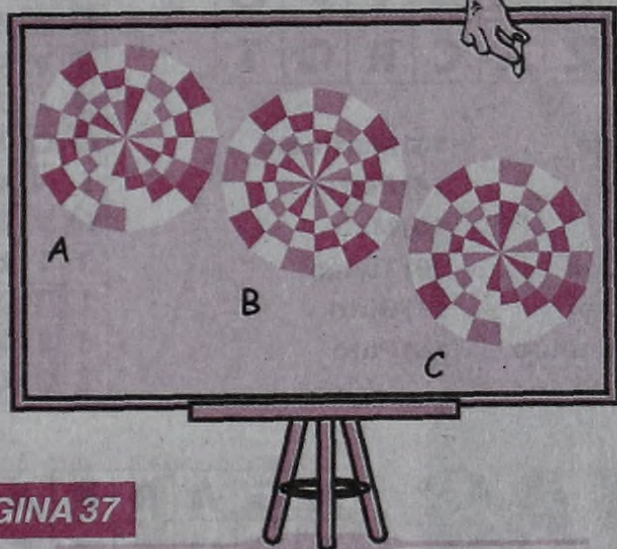
A	G	A	R	R	A	D	O	M	A	A
A	F	U	S	T	E	I	H	A	G	F
G	N	O	J	I	U	G	A	A	R	R
U	R	G	N	A	A	J	U	G	A	I
A	I	R	E	I	R	O	J	A	V	C
A	R	E	U	F	A	A	L	A	I	A
I	T	A	A	L	I	U	G	A	O	H
A	G	R	E	S	I	O	N	O	R	T
E	N	S	R	O	D	A	T	I	G	A
A	G	E	N	T	E	I	R	A	L	A
A	O	V	I	T	A	M	R	I	F	A

- | | | |
|---------------|--------------|----------|
| 1) Afonía | 8) Agitador | 15) Ahí |
| 2) Africa | 9) Agravio | 16) Aire |
| 3) Afirmativo | 10) Agresión | 17) Ajo |
| 4) Agarrado | 11) Agua | 18) Alar |
| 5) Afuste | 12) Aguila | 19) Ala |
| 6) Afuera | 13) Aguijón | |
| 7) Agente | 14) Aguja | |

ENTRETENIMIENTOS

El profesor geométrico

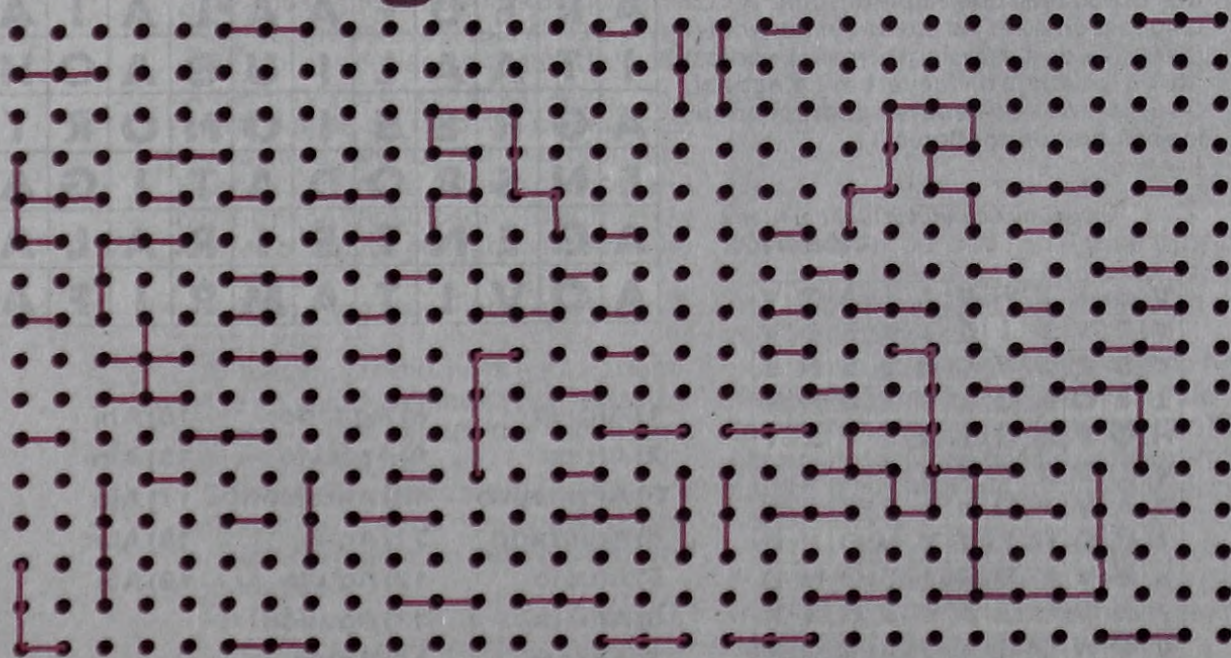
El profe te pide que halles la figura geométrica intrusa. ¿Cuál es?



SOLUCION EN PAGINA 37

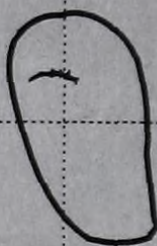
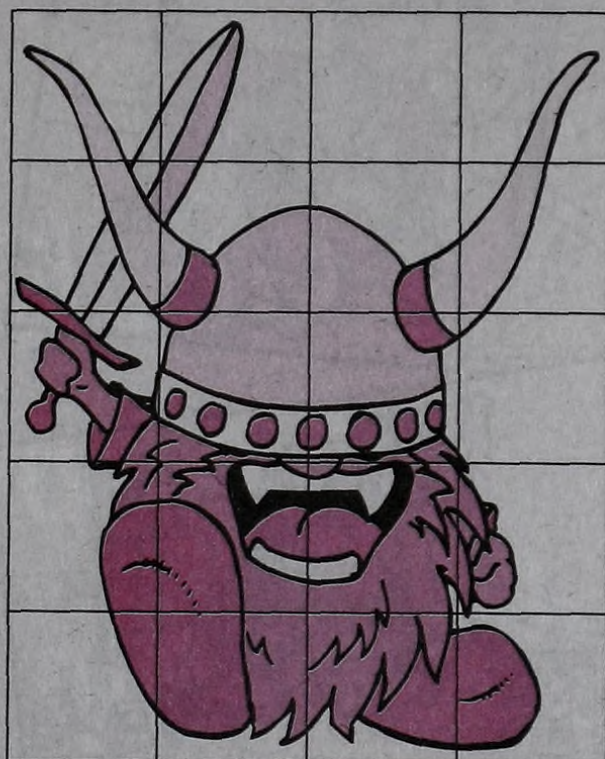
Jugando con amigos

Cada jugador hará una rayita por turno para cerrar la mayor cantidad posible de cuadraditos, a los que los pondrá su inicial para identificarlos. ¡A jugar, amigos!



Dibujando

Dibujalo fácilmente copiando
cuadradito por cuadradito, luego
coloreás a tu gusto y ya está listo.
¿Qué te parece si ahora lo ponés en
un sobre camino al Correo de
Croniquita? ¡A dibujar!



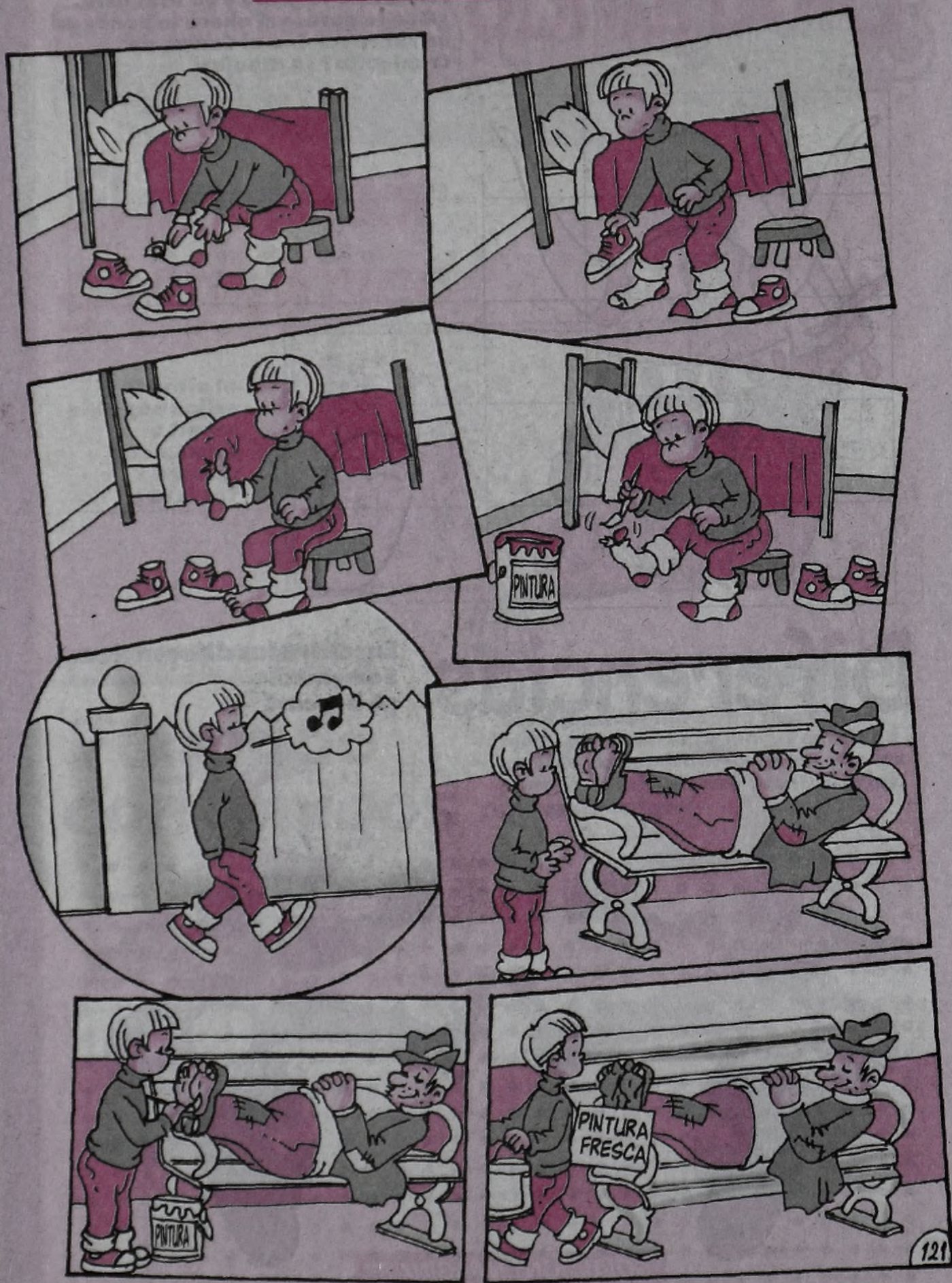
Diferencias

Encontrá las diferencias.
Son cinco.
¡A buscar!



SOLUCION EN PAGINA 37

PELUSA



El caso del gato que hablaba demasiado



En el supuesto caso de que ésta sea para ustedes una historia increíble, permítanme decirles entonces que dejen de leer estas líneas y pasen a ocuparse de tareas mucho más estimulantes como pasar las horas mirando el recorrido de las hormigas negras. Pero si ustedes realmente están dispuestos a creer al pie de la letra en cada una de mis palabras, les ruego que se mantengan alertas a las líneas que siguen porque ésta será la prime-

ra y última vez que habré de contar lo sucedido.

Todo comenzó en la casa donde yo trabajaba. La dueña, una mujer fea y avara, me llamó esa mañana a su cuarto.

Al entrar percibí el horroroso perfume que acostumbraba usar y, tratando de respirar lo menos posible, fui a su encuentro. Ella, sin más, me dijo:

—No me interrumpa y escuche lo que voy a decirle. Así como me ve en la flor de mi adolescencia, voy a casarme con un

hermoso joven que conocí hace poco tiempo, tiene los ojos más verdes del mundo, unos bigotes que cualquier hombre envidiaría y una cabellera hermosa, el único problema que el pobrecito tiene es que no puede decir más que una sola palabra: "miau". Así que yo le pido, mejor dicho le ordeno, que usted se ponga a su disposición y lo ayude a incorporar algunas otras palabras a su austero vocabulario.

Acto seguido y ante mi asom-



bro, la dama en cuestión tomó al gato que estaba a su lado y me lo entregó luego de haberlo besado amorosamente.

Nadie puede imaginar siquiera mi estupor al tomar en brazos a la bestia peluda. Apenas había empezado a abrir la boca, la señora me cortó en seco.

—Mire, Alfonso, si usted no es capaz de enseñarle a mi amado aunque más no sea dos palabras considérese despedido.

Cerré la boca, dije: **“Con permiso”**, y me fui a la cocina con el mentado gato que encima me miraba con ojos tiernos.

Dejé al bicho sobre la mesa y me puse a considerar la cuestión. Que la señora estaba loca no cabían dudas, que el gato no aprendería a hablar era un hecho con solo mirarlo tomar la leche en el platito, y que yo tendría que buscar otro trabajo era indudable. Mientras yo meditaba sobre esos temas, entró la dama en cuestión hecha una furia.

—Alfonso, ¿qué está haciendo? Comience las lecciones de inmediato, si mi amado Eustaquio no puede hablar al final de

la semana lo pongo de patitas en la calle.

—Si usted me permite quisiera expresarle con todo respeto que considero que en esta ocasión no va a ser posible...

—¡Qué no ni no! Usted hace lo que le digo, que para eso le pago.



—Bueno, mi distinguida patrona, debo decirle que hace tres meses exactamente que no percibo retribución alguna por...

—¡Insolente! Se la pasa todo el día echando humo con su pipa y encima quiere cobrar...

La mujer sabía atacar mis puntos débiles pero no me di por vencido.

—Estimada señora, habré de decirle que sólo fumo de vez en cuando, y que lo hago fuera de mi horario de trabajo.

—Ni una palabra más. No quiero escuchar sus insultos. Empezar los ejercicios de vocalización ¡ya!

Sin más que agregar, me senté ante la mesa, intentando atraer la atención del felino con una anchoa.

—A ver, gatito, diga “aaaaaaaaa aaaa”.

Como es obvio, el minino me miró con sus ojitos verdes y a continuación me arrancó de la mano la anchoa sin decir ni mu.

Toda la tarde y parte de la noche me la pasé con el gato arriba de la mesa y cuatro latas de anchoas, intentando infructuosa-

mente hacer decir al gato algo más que "miau".

Al otro día nada había cambiado y mi desesperación iba en aumento. Imploré, rogué ante el gato para que éste se dignara a abrir la boca y decir "a" o "e" o "por supuesto" o "indefectiblemente" o lo que quisiera, pero el muy cretino se obstinó en permanecer con la boca cerrada.

La patrona se mantenía atenta a lo que sucedía en la cocina, y de vez en cuando me gritaba: "¿Cómo van las cosas?". Un par de veces intenté nuevamente ponerla al tanto de que me hallaba frente a un animal cuadrúpedo que no contaba con los conocimientos básicos de la lingüística, pero todo fue inútil; con un zapato en la mano, una y otra vez me ordenó volver a la vocalización, so pena de arrojarme el calzado por la cabeza.

Así en ese increíble infierno fueron pasando los días y el plazo impuesto se acercaba. Mientras ella arremetía con creciente violencia sobre mí, y el gato continuaba sumergido en el más absoluto de los mutismos, mi cuerpo se iba afinando de tal forma que ya en vez de un hombre parecía un fideo largo y descolorido del que solo sobresalían mis notorias orejas.

La última noche antes de que se cumpliera el plazo, hallábame a punto de estrangular al odioso felino con mis dos manos, cuando apareció en la puerta una primorosa gatita que insinuante revoleó su cola al viento. Fue verla y morir, pues Eustaquio escapándose de mis manos se arrojó de la mesa y corrió al encuentro de la sensual minina. Y ahí fue cuando sucedió el milagro.

Bastó que la gata lo mirara a los ojos para que el gato comenzara a hablar.

"Indefectiblemente, indefectiblemente, indefectiblemente, indefectiblemente...", repetía Eustaquio elogiando a su amor. Mientras yo me tiraba de los pelos, la gata miró con desconcierto a Eustaquio, levantó la cola y dio un ofendido "miau, miau" y se alejó sin mirar atrás.

Daba lástima ver al desairado

Eustaquio recostado sobre el marco de la puerta con los hombros caídos y la mirada perdida. Debo confesar que no me detuve demasiado tiempo en su tristeza e inmediatamente comencé a gritar: "¡Habla, Eustaquio habla, soy un genio hice hablar al gato!".

Al oír mis gritos la señora bajó corriendo las escaleras y entró a la cocina.

—¿Qué dijo?

—Eustaquio habla, señora, el muy maldito habla, le juro que habla, ¡habla, habla!

—Cállese, cállese y déjeme a solas con mi amor...

Nunca sabré exactamente lo que pasó allí adentro, solo puedo asegurar que cada tanto y ante las preguntas de mi patrona, el gato res-



pondía "indefectiblemente, indefectiblemente".

Por fin, la señora salió y con lágrimas en los ojos me dijo: "Qué triste que es la vida, Dios mío, qué desolada está mi alma, qué oscuros designios se interponen en nuestro amor, qué malvado rayo, qué angustiante pesar, qué...

—¿Qué pasó? —grité mientras me arrancaba las uñas.

—Pasó lo que tenía que pasar. Solo eso —dijo y suspiró—. Fue, mientras duró, una gloriosa historia de amor que nunca olvidaré.

—Pero ¿qué pasó? —insistí mientras intentaba contener mis piernas que bailaban sin cesar.

Mirándome con desprecio y como haciéndome un favor, ella dijo entonces.

—Eustaquio se portó como lo que es, un...

—¡Un gato! —apunté sin pensar.

—No, imbécil, un caballero, un verdadero caballero. Al comienzo mi amado se mantuvo en silencio, luego yo comencé a hacerle algunas preguntas y él nada, hasta que le dije: "¿Es que lo nuestro está condenado al olvido, a la separación, al silencio?". "Indefectiblemente", dijo. "¿Es que no me quieres?", dije pero él nada respondió. A punto de llorar, Eustaquio me miró fijo y con una seña que me hizo con sus bigotes interpreté lo que él me quería decir. Entonces dispuesta a defender mi amor con uñas y dientes le pregunté: "¿Es que soy muy fea para usted?".

En ese momento este humilde servidor temió seriamente que el pobre gato hubiese contestado y ya no se hallara en el mundo de los vivos, pero mi discípulo no me decepcionó y se quedó en silencio. Muerto de curiosidad atiné a inquirir.

—¿Y entonces qué pasó?

—Nada, Eustaquio me miró y solo dijo "miau". Eso fue todo.

Mi patrona se retiró a descansar, su ocupación más fatigosa, a su cuarto, pero antes de irse me pidió que acompañara a Eustaquio hasta la puerta y lo despidiera con los mayores honores.

Cuando ella se fue, me abalancé hacia la sala y lo vi digno y altivo mirando por la ventana. Lo tomé entre mis brazos, lo besé, le di un par de anchoas y lo llevé hasta la puerta.

Con respeto y admiración lo deposité en el piso y le dije:

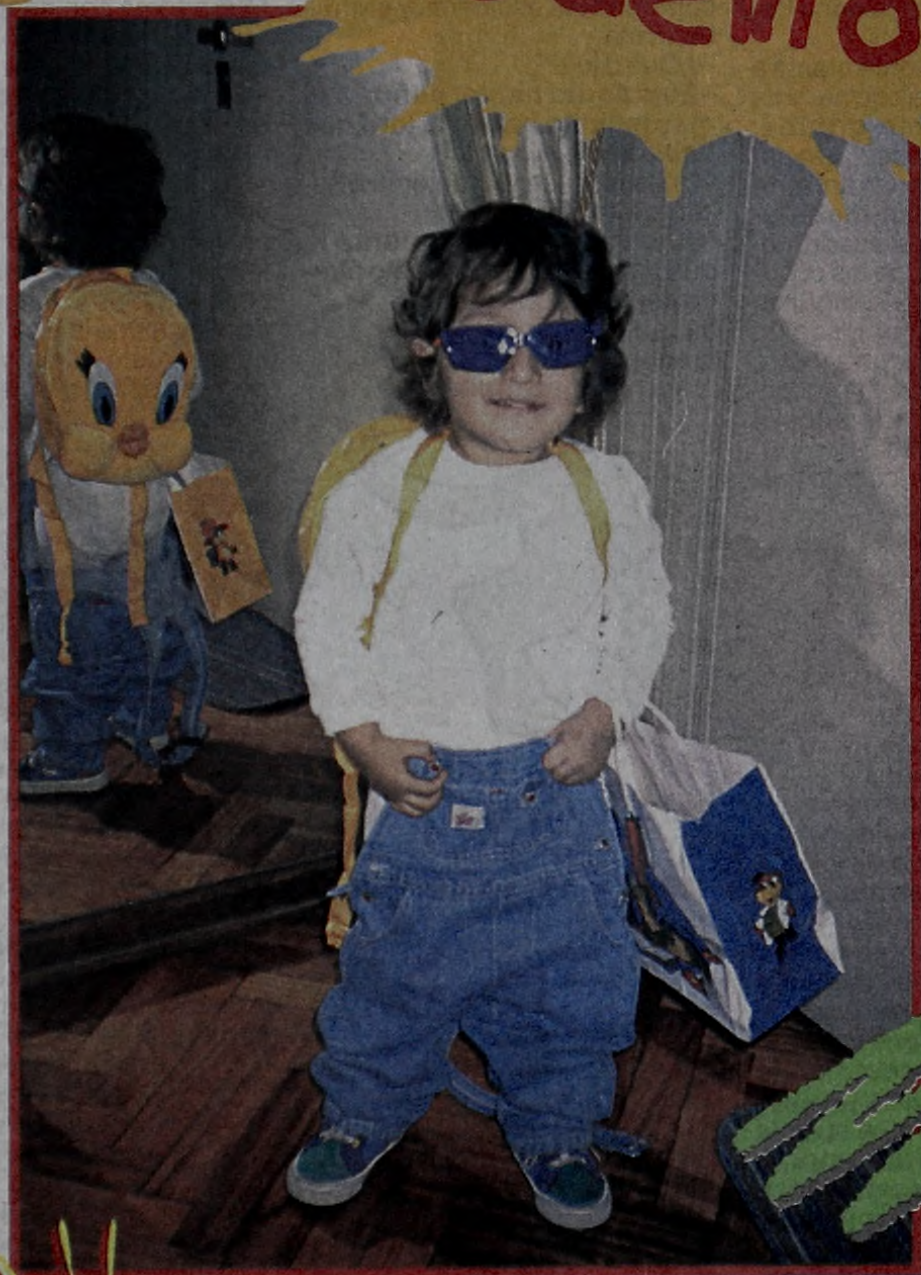
—Adiós, Eustaquio, ha sido un verdadero placer conocerlo.

El gato alzó la cola, se lamió los bigotes y mirándome con indiferencia me contestó.

—¡Por supuesto! ¡Miau!

Sandra Martínez

¡Qué modelito!



María Victoria tiene 3 años, vive en Almagro y quiere ser la modelo más joven del país.

—En mi casa todos me dicen que soy linda, por eso quiero ser modelo, para ponerme vestidos nuevos—declaró Victoria a CRO-NIQUITA—.

—¿Y no te da vergüenza que te vea tanta gente?—le preguntamos—.

—A mí no, las modelos no pue-

den tener vergüenza.

—Ajá, ¿y qué vas a hacer con la plata que ganes?

—Me voy a comprar todas las figuritas de Pokémon y... le voy a prestar a papá para que se compre el auto—dijo Victoria—.

—Tu viejo se va a poner chocho.

—Sí, le voy a decir que me lleve a todas partes, y al colegio también.

Como notarán, Victoria no da puntada sin hilo. Con empresarias así...

La novia de Juan Cuello

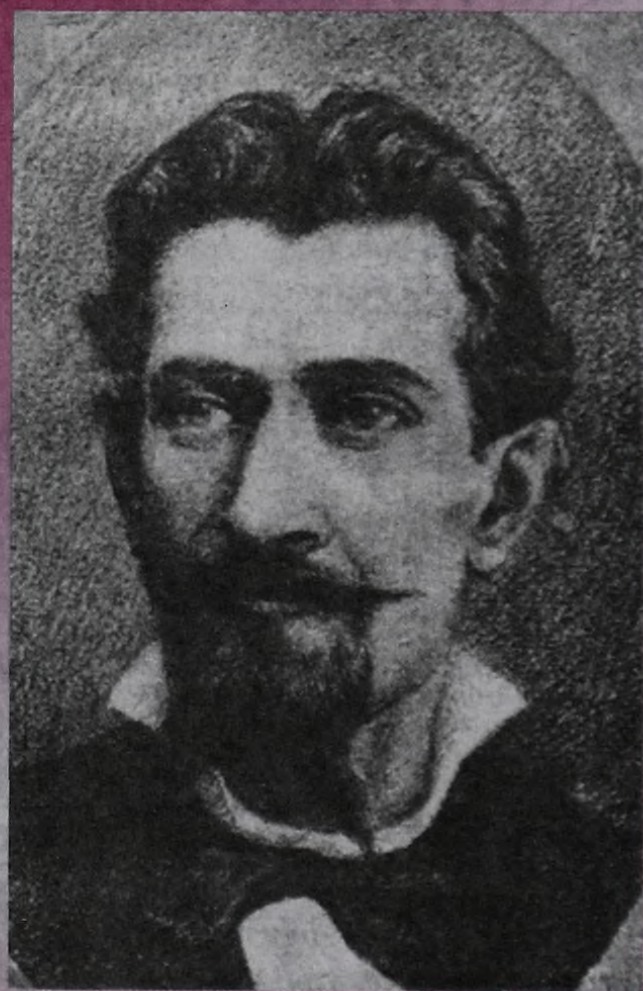
Juan Cuello es el personaje de una de las novelas gauchescas de Eduardo Gutiérrez. Pero fue también un ser de carne y hueso. Se sabe que Juan de la Cruz Cuello (así era su nombre completo) había nacido en Buenos Aires, en el barrio de Nuestra Señora del Carmen, en 1825 y fue un diestro domador y no menos diestro payador.

Cierta noche de 1849, se hallaba Juan Cuello frente a una reja porteña, la de la casa de Santa Clara (actual Carlos Calvo) 319. Estaba dándole una serenata a la dama de sus sueños, que allí vivía y se llamaba Margarita Oliden. Ambos jóvenes estaban enamorados, pero el inconveniente era que había también otro enamorado de la muchacha, Ciriaco Cuitiño, comandante del cuerpo de Vigilantes a Caballo de Juan Manuel de Rosas.

El padre de Margarita, Andrés Oliden, era, precisamente, un sargento a las órdenes de Cuitiño. De modo que, cuando éste solicitó en matrimonio a la joven, aquél no pudo ni quiso negársela. En consecuencia, los planes de Margarita y Juan consistían en escapar juntos.

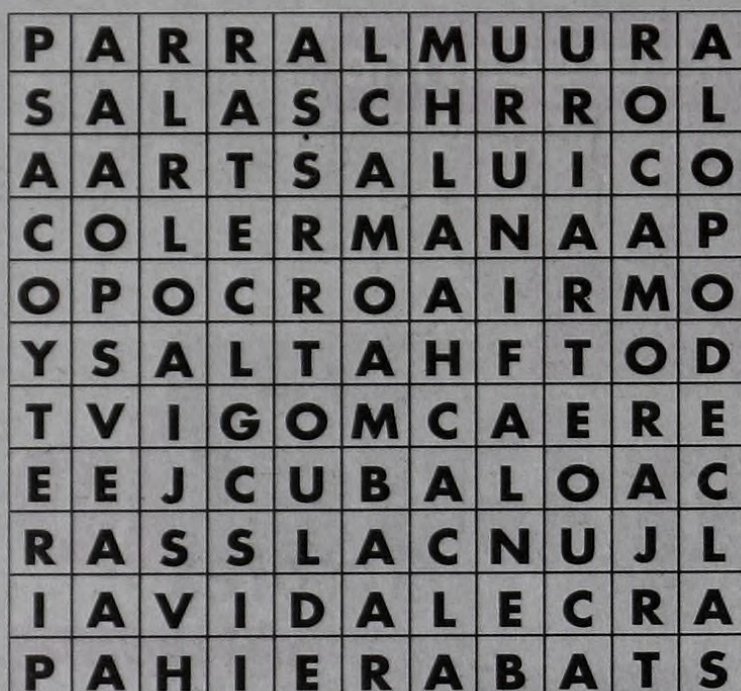
Ella huyó por el túnel de la casa, que llegaba hasta la Iglesia de San Pedro González Telmo, situada a la misma altura pero de la calle Humberto I. Allí la esperaba él y juntos se dirigieron hacia su desconocido destino. Sin embargo, alguien informó a Cuitiño que había visto a la pareja en la pulpería de la Gringa Mariquita...

Hacia allí envió Cuitiño una partida policial, que se encontró con Margarita y la madre de Juan Cuello; del payador nada se sabía. Como ignoraban de quiénes se trataba, intentaron sacarles información golpeándolas. No hablaron, pero Margarita, grave por los golpes, debió ser trasladada a la casa paterna. La atención de los médicos fue inútil y, días después, dejaba de existir.



La casa de Margarita Oliden fue construida en 1789 y ha sido declarada monumento nacional. Actualmente es un restaurante, donde todo permanece casi como entonces y en su baño de damas aún puede verse la entrada del túnel. Si pasás por Carlos Calvo 319, podrás verla.

Roberto Selles



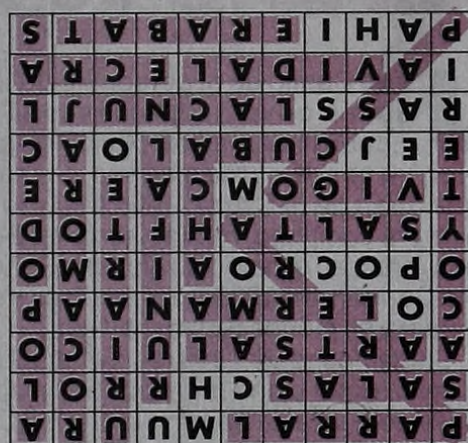
- | | | |
|------------|------------|------------|
| 1-Parera | 8-Tabare | 15-Lerma |
| 2-Parral | 9-Vigo | 16-Lafinur |
| 3-Salas | 10-Salta | 17-Cuba |
| 4-Salcedo | 11-Uriarte | 18-Arce |
| 5-Pasco | 12-Vidal | 19-Acoyte |
| 6-Rocamora | 13-Juncal | 20-Acha |
| 7-Pola | 14-Lastra | |

SOPA

de letras ¹

En el siguiente diagrama podrás encontrar 20 calles de Capital Federal. La disposición de éstos puede ser horizontal (de izquierda a derecha o al revés) vertical (de arriba abajo o viceversa) y diagonal. Con las letras que sobran podrás formar 5 adverbios.

Los adverbios son: mucho, poco, mejor, así, ahí.
SOLUCION:

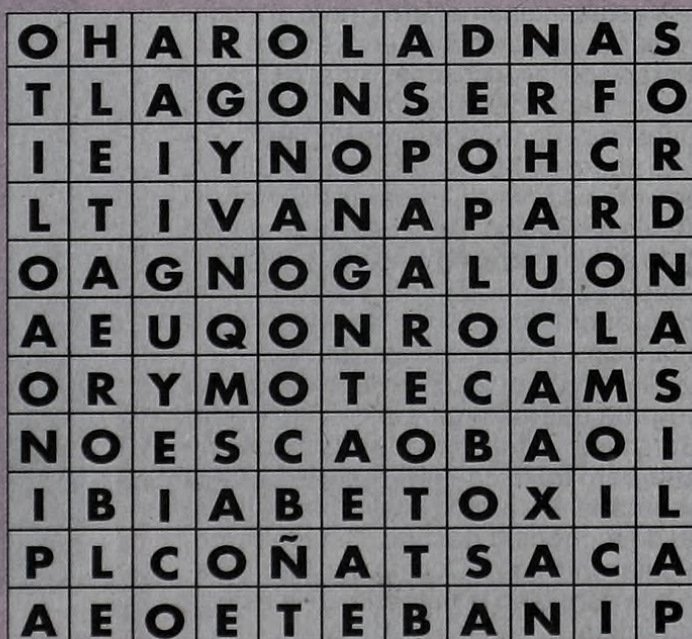


SOPA

de letras ²

En el siguiente diagrama podrás encontrar 18 nombres de árboles. La disposición de éstos puede ser horizontal (de izquierda a derecha o al revés), vertical (de arriba abajo o viceversa) y diagonal. Con las letras que sobran podrás formar los nombres de tres países donde podrás encontrar algunos de ellos.

Los países son: Argentina, Paraguay, México.
SOLUCION:

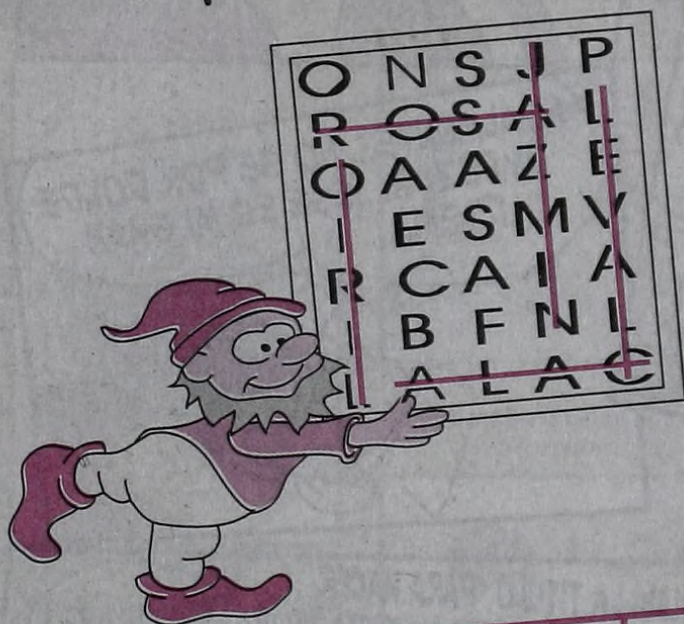


- | | | |
|---------------|--------------|-----------|
| 1) Palisandro | 7) Tilo | 13) Roble |
| 2) Alcornoque | 8) Pino | 14) Caoba |
| 3) Sándalo | 9) Fresno | 15) Nogal |
| 4) Olivo | 10) Pinabete | 16) Taca |
| 5) Haya | 11) Olmo | 17) Chopo |
| 6) Aliso | 12) Castaño | 18) Abeto |

SOLUCIONES

De páginas 22, 23, 28 y 29

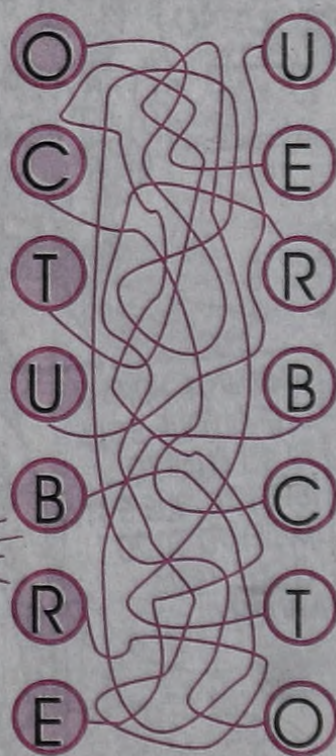
Sopa de letras



El profesor
geométrico:
B

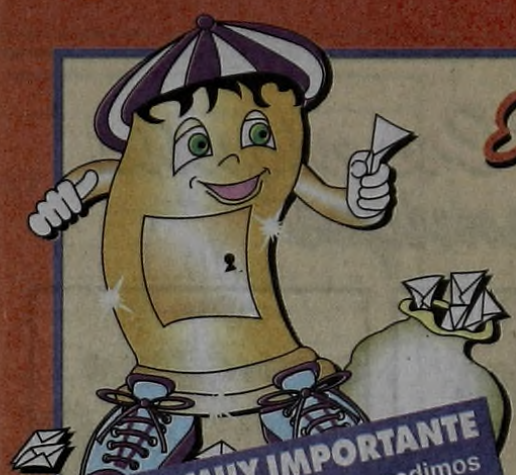
Travesuras

Diferencias



TATO Y TITA





El correo de Croniquita y sus amigos

¡ATENTOS CRONIQUINES!

Los centenares de dibujos y cartas que llegan a CRONIQUITA demorarán la publicación de sus tesoros coloridos. Pero no desesperen, no se pongan tristes porque los verán en las páginas de CRONI.
Un abrazo y hasta el próximo domingo.

MUY, MUY IMPORTANTE
Por razones técnicas les pedimos
que realicen los dibujos en hojas
de 12 x 15 centímetros

croniquita

(CP 1063) GARAY 130 - CAPITAL FEDERAL



Autora:
María Sol Dalessio, 9 años.
Cap. Fed.



Autora:
Ana María Sosa Gutiérrez, 10 años.
Florencio Varela, Bs. As.



Autor:
Mariano Damián Albornoz,
7 años. Munro, Bs. As.



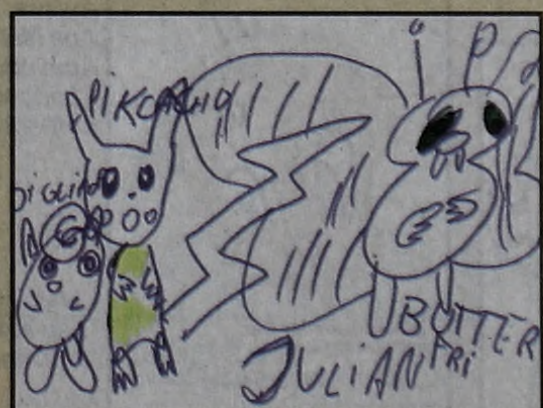
Autor:
Maximiliano L. Dalessio,
7 años. Cap. Fed.



Autor: Francisco Campanile, 10 años.
Cap. Fed.



Julieta Díaz,
2 años.
Lanús, Bs. As.



Autora: María Teresa
Zazzali, 6 años.
Corrientes.

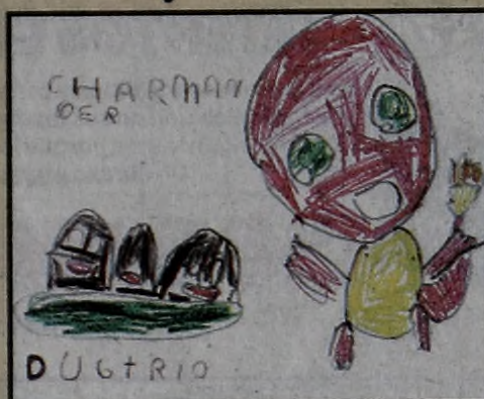
Autor:
Julián Aguirre,
6 años. Cap. Fed.



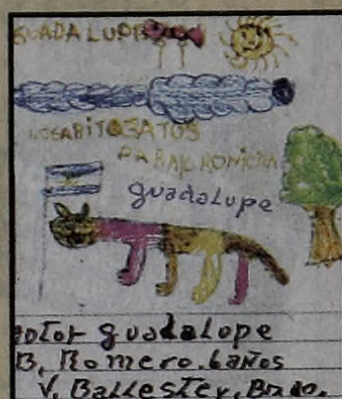
6 años
Melina Punta
Corrientes
capital.



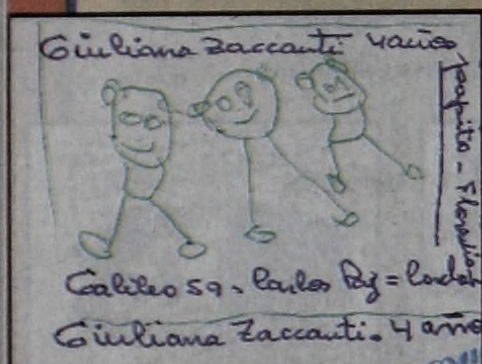
El correo de Croniquita y sus amigos



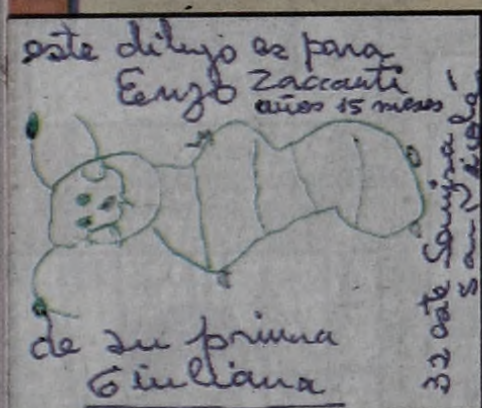
Autor:
Tomás Novan.
San Nicolás, Bs. As.



Autora: Guadalupe B. Romero, 6 años.
Villa Ballester, Bs. As.



Autora:
Giuliana Zaccanti, 4 años.
Carlos Paz, Córdoba.



Autora:
Giuliana Zaccanti, 4 años.
Carlos Paz, Córdoba.



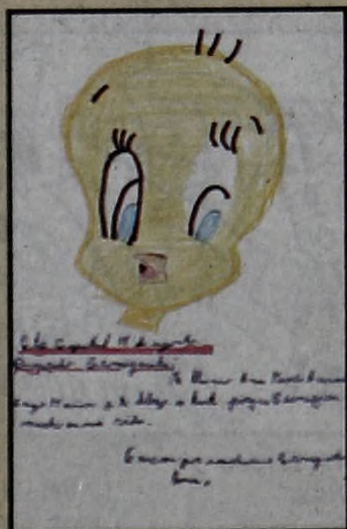
Autor:
Jonathan Kreisler, 7 años.
Beer Sheva, Israel.



Autora:
Joana Micaela Sayago, 6 años.
San Fernando, Bs. As.



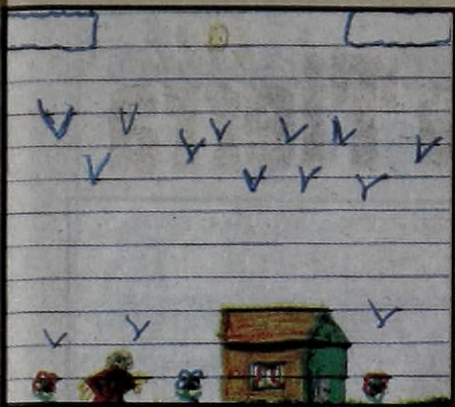
Autor:
Franco Trigo Carbajal,
6 años. Cap. Fed.



Autora:
Ana María Acevedo,
11 años.
Corrientes.

Nazareno y su sobrina Candela, de 2 meses. Loma Hermosa, Bs. As.

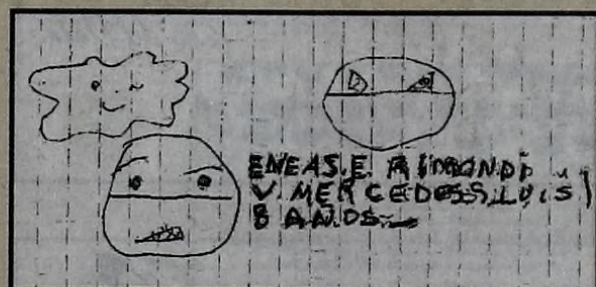




Autora:
Rocío Soledad Martínez.
Moreno, Bs. As.



Autora:
Antonella Aldana P. Ferrato,
7 años. Cap. Fed.



Autor:
Eneas E. Rimondi,
8 años.
Villa Mercedes,
San Luis.



María Martha Figueroa y sus sobrinos nietos Nadia, Jessica, Micaela y Jorgito Silva.
Castelar, Bs. As.

Autora:
Noelia Ivón Vilas,
10 años.
Valentín Alsina,
Bs. As.



Autora:
Ayelén Padilla,
7 años.



Autora: Micaela Soledad Herrera,
5 años. El Palomar, Bs. As.

Autor:
Matías Ezequiel Scarfia. Cap. Fed.

Autora: Milena Hidalgo, 7 años.
Quilmes, Bs. As.





El correo de Croniquita y sus amigos

Autora:
Giuliana
Agostina
Balasteguin,
5 años.
Mar del Plata,
Bs. As.



Giuliana
Agostina
Balasteguin
5 años
Mar del Plata



Autora:
Daniela
Ayelén
Vivone,
7 años.
Cap. Fed.



Autor:
Miguel
Guieve,
8 años.
Bs. As.

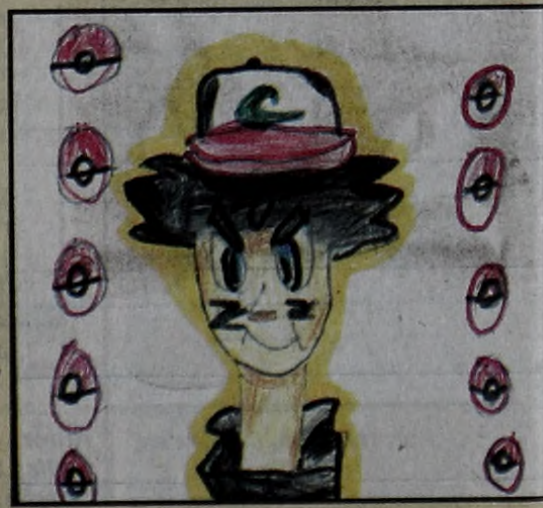


Pablo
Demian
Balasteguin
9 años
Mar del Plata

Autor: Pablo Demian Balasteguin, 9 años.
Mar del Plata, Bs. As.



Autor:
Federico
Ariel
Cañete,
6 años.
San Isidro,
Bs. As.



Autor:
Matías
Ezequiel
Cañete,
9 años.
San Isidro,
Bs. As.



BRENDA BIANCHI-kaly

Autora: Brenda Bianchi,
4 años. Cap. Fed.



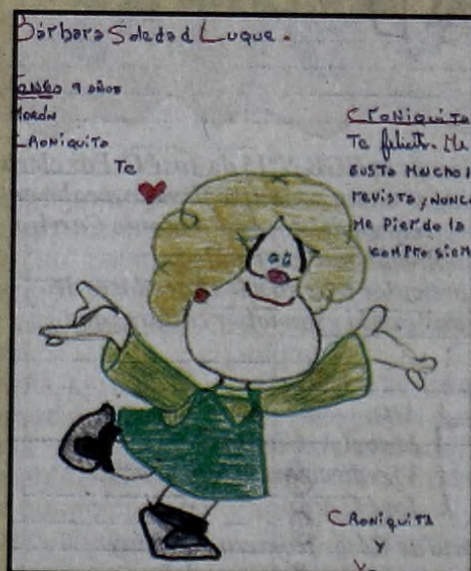
Autora:
Paola Vega.
Concepción,
Corrientes.



Autora:
Casandra
Cardoso,
9 años.
Luján,
Bs. As.



Karen Ayelén Céspedes,
4 años.
Burzaco, Bs. As.



Autora:
Bárbara Soledad Luque, 9 años.
Morón, Bs. As.



Autora:
Macarena Cabarcos,
5 años. Bs. As.

El correo de Croniquita y sus amigos

Cartas y Cuentos

CHIMENTITO

Mi perro se enamoró de Tina, pero ella no lo quiere porque es muy ladrador.

Enviado: Lucas Juan Pedrero, 5 años. Pergamino. Bs. As.

CHISTE

- ¡Qué bien, Juancito! Por fin te veo dedicado a la lectura.
- Es que llegó la primavera.
- ¿Y eso qué tiene que ver?
- Que en otoño se me caían las hojas.

COLMOI

- ¿Sabés cuál es el colmo de un dragón?
- Que tenga que pedir fuego
- ¿Y el de un carpintero?
- Que quiera cortar las tablas de multiplicar.



CANTITO

Uno, dos y tres,
dímelo otra vez.
Uno, dos y tres,
dímelo al revés,
uno, dos y tres,
sin mover los pies.

PALABRITAS

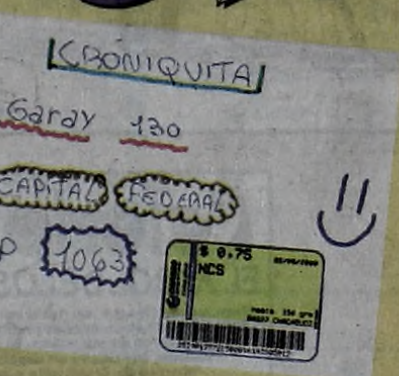
- Decí aguja
- Aguja.
- Tu mamá es una bruja.



La dirección de la EGB N°15 de José C. Paz eleva a usted el cuento que ganó el primer lugar en un concurso llevado a cabo en 6° año "B", a cargo del docente Antonio Carrizo, para ser publicado por esa entidad. Sin otro particular felicito a los hacedores de "Croniquita" por la gran labor cultural que realizan.

Atte.
Mabel A. Gianolio
Vicedirectora Escuela N°15
José C. Paz

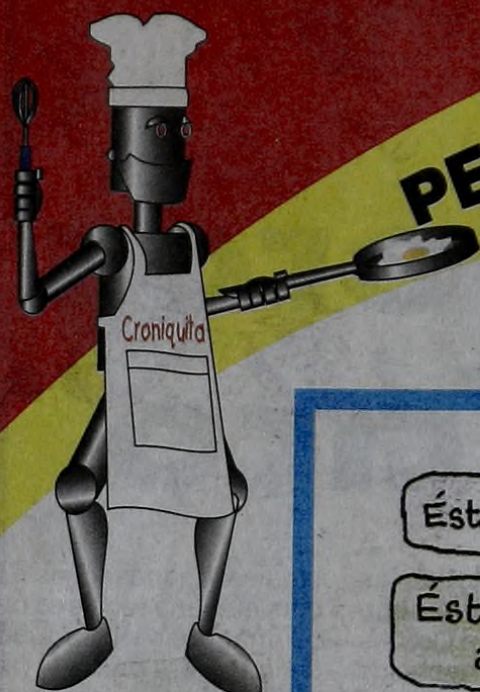
Croniquita leyó el cuento de César Romero. ¡Es muy bueno! Felicitamos al autor y a los maestros del cuentero de José. C. Paz.



S/D
La dirección de la EGB N°15 de José C. Paz eleva a usted el cuento que ganó el primer lugar en un concurso llevado a cabo en 6° Año "B" a cargo del docente: Antonio Carrizo para ser publicado por esa entidad.

Sin otro particular y felicitándola por la labor cultural que realiza saluda a U.s. atentamente

MABEL A. GIANOLIO
VICEDIRECTORA ESCUELA N°15
JOSÉ C. PAZ



PEQUEÑOS COCINERITOS



Cremas untables

Vamos a enseñarte a preparar algunas cremas de diferentes sabores, que podrás emplear para untar rebanadas de pan, tostadas, papas fritas, grisines o para hacer canapés o rellenar tarteletas. Tienen diversas utilidades y todas son exquisitas; ¡vas a ver cuando las pruebes!

Crema al ajo. Agregá al queso crema, ajo muy finamente picado —como todos los ingredientes que debas picar en las siguientes recetas—, unas hojitas de perejil también picaditas y pimienta a gusto.

Crema a la albahaca. Mezclá el queso crema con hojas de albahaca picaditas, dos cucharaditas de jugo de limón y sal.

Crema al apio. Esta vez el queso crema debe combinarse con apio y nueces picaditos, y un poquito de mayonesa.

Crema al morrón. Quitale la piel a un morrón ro-

jo, rallalo por la parte interior y echalo en el queso crema, condimentá con sal y pimienta.

Crema al pepino. Picá muy finamente unos pepinitos agri dulces y echalos en el queso crema. Agregá unas hojitas —preferentemente frescas— de orégano.

Crema a la menta. Picá una ramita de menta, mezclala con el queso crema y salpimentá.

Crema a la aceituna. Picá aceitunas —verdes o negras, las que prefieras—, echá en el queso crema y agregá un poquitín de pimienta.

Crema a la cebolla de verdeo. Picá la parte más clara de una cebollita de verdeo, mezclala con el queso crema y salpimentá.

Te desafiamos a que inventes vos algunas otras cremas diferentes; ¿te animarás?

Ana

"Caballeros del zodíaco"

**Análisis
del
doblaje,
la música
y las
imágenes
de la
serie de
T.V.**

Es muy probable que cuando llegás del colegio lo primero que querés hacer es mirar a los "Caballeros del zodíaco" ¿no? Bueno, ya que sos un fanático de esta serie, ¿te gustaría saber de ella otras cosas muy interesantes a las que quizá no les prestaste mucha atención?

En la Argentina esta serie, a grandes rasgos, no presenta ninguna alteración o cortes con respecto a la versión original japonesa. Algunos aseguran que se tradujo como "Caballeros" al término Saints (santos) para evitar problemas por las connotaciones religiosas, pero es relativo, ya que no se refería a los de la religión católica, sino a los de la antigua mitología griega.

Pero, para no quedarnos con las dudas, hagamos un poquito de historia. Según los griegos, los santos eran aquellos campeones que luchaban para proteger y ayudar a sus dioses y diosas patronos. Según la mitología, se convirtieron en los guardaespaldas de Atenea cuando vino a la Tierra. Estos campeones se negaban a usar cualquier tipo de arma y luchaban utilizando únicamente sus propios cuerpos, siendo los mejores

luchadores de todas las artes marciales conocidas en la antigua Grecia. Por todo esto el hecho de llamarlos "Caballeros del zodíaco" no es una traducción tan desacertada. Podemos ver que se transmite bien el concepto original, si bien no con las mismas palabras. Además, ¿sabías que la serie ya había sido renombrada como "Caballeros del zodíaco" en Europa, llevando ese nombre en España y equivalentes en los demás países (por ejemplo: "Les Chevaliers du Zodiaque" en Francia y "I Cavalieri Dello Zodiaco" en Italia)? Creemos que lo más lógico era mantener el nombre a fin de poder vender los juguetes sobrantes de Europa, y a la hora de licenciar productos, no confundir a la gente de empresas multinacionales que ya identificaban a la serie con ese nombre por el éxito en sus filiales europeas.

Lo más triste es que no nos hayan dejado disfrutar de las presentaciones y endings musicales originales, que fueron reemplazados por unos realizados en España. En Latinoamérica lo que vimos como presentación y cierre de "Caballeros del Zodíaco" no tiene nada que ver con los ori-

ginales japoneses: no es más que una recolección de imágenes sin sentido de la tercera película (la que aquí se vio en cine) con otras de un par de capítulos de la primera temporada.

En esa época la empresa representante de Toei Animation (la que financia la serie) para el continente americano, Cloverway (que es la que paga por el doblaje), no tenía una venta asegurada de cada serie que lanzaba en la región como ahora y, evidentemente, decidió reducir costos utilizando la versión española en lugar de pagar extra al estudio de doblaje para hacer una traducción fiel de la canción y dejar las imágenes originales como se hace en la actualidad.

Para mí, podrían haber dejado la original en japonés, pero Toei parece creer que debe traducir todas las presentaciones, sobre todo por sugerencia de canales mexicanos que no gustan de canciones en japonés.

Originalmente la serie tenía dos presentaciones y dos endings distintos. Una presentación y un ending para la saga del Santuario (capítulos 1-73), y una presentación y un ending para las sagas de Asgard y Poseidón (capítulo



los 74-114). Lamentablemente todos ellos fueron reemplazados por lo que dijimos antes.

En Japón es común que una serie tan masiva esté acompañada por una música pegadiza, dado que es costumbre que busquen grupos que se dediquen a bandas sonoras como puente al estrallato; no nos tiene que extrañar que las canciones de una serie tan popular estén en los tops del momento en las radios, e incluso los músicos lleguen a ser estrellas locales dando conciertos por todo el país. Y, como si esto fuera poco, ¡japarecieron dieciocho CD's con la música de esta serie! También podés encontrar bandas

de ópera y de todos los estilos, lo que es seguro que después de muchos años saquen un compilado con todos los temas siendo un éxito en ventas. La música está orientada, en este último CD, a los viejos fanáticos de la serie, con el agregado de posters y mucho merchandising.

Por suerte para todos, los diálogos, la música de fondo y las imágenes permanecieron absolutamente intactos. Además Toei Animation, como siempre hace con sus series, dio la orden de mantener los nombres originales japoneses. Con esto Toei una vez más demostró que ni los más chicos tienen problemas en aprenderse nombres

supuestamente complicados como Hyoga o Shyriu. Por el lado de los eyecatch (las animaciones para ir al corte), éstas se respetaron y las apreciamos tal cual se vieron en Japón.

Si te fijás en la traducción, ésta se nota un tanto tosca, con frases antinaturales, algo que a menudo ocurre con las series japonesas, ya que es imposible traducir literalmente el idioma. El único problema realmente criticable al doblaje son las fallas de sonido en varios capítulos en los que subas, bajas y distorsiones del volumen complican la comprensión de algunos diálogos.

Marcelo Aching Yap

LA PANDILLA

